

IFLA. Pautas sobre Bibliotecas Móviles.

1.0 Introducción

2.0 Puntos básicos de los Servicios Móviles de biblioteca.

2.1 Titularidad del Servicio.

2.1.1 Gobiernos Nacionales.

2.1.2 Gobiernos de segundo nivel (estado federado, región, provincia, etc.)

2.1.3 Gobiernos de tercer nivel (comarca, parroquia, ciudad, distrito, etc.)

2.1.4 Cooperación interadministrativa.

2.1.5 Iniciativa privada.

2.2 Clases de servicios bibliotecarios vinculados a las Bibliotecas Móviles.

2.2.1 Biblioteca Móvil y puntos de servicio estables.

2.2.2 Biblioteca Móvil como servicio en sí mismo.

2.2.3 Biblioteca Móvil especializada.

2.2.3.1 Niños.

2.2.3.2 Escuelas.

2.2.3.3 Personas con movilidad reducida.

2.2.3.4 Vehículo de las tecnologías de la información (Cibermóvil)

2.2.3.5 Residencias

2.2.3.6 Aulas móviles.

2.2.3.7 Otros.

2.3 Factores estratégicos.

2.3.1 Costes por tipo de servicios.

Biblioteca Móvil versus biblioteca sucursal.

Biblioteca Móvil versus préstamo por correo.

Biblioteca Móvil versus servicio on-line.

2.3.2 Características físicas.

2.4 Factores operativos.

2.4.1 Extensión a cubrir

2.4.2 Periodicidad y duración de la visitas.

2.4.3 Criterios en la fijación de paradas (tanto en el establecimientos de nuevas como en el mantenimiento de la ya existentes)

3.0 Financiación.

3.1 Costes del vehículo.

3.2 Costes de funcionamiento.

3.3 Patrocinio.

3.4 Subvenciones.

4.0 Vehículos.

4.1 Clases

4.1.1 Tipo furgoneta.

4.1.2 Tipo camión.

4.1.3 Tipo autobús.

4.1.4 Tipo semirremolque.

4.2 Elementos técnicos.

4.2.1 Motor.

4.2.2 Chasis.

4.2.3 Frenos.

4.2.4 Espejos.

4.2.5 Calefacción, aire acondicionado, ventilación y aislamiento.

4.2.6 Accesos.

4.2.6.1 Acceso para discapacitados.

4.2.7 Capacidad de carga.

4.2.8 Toma de corriente.

4.2.9 Instalación eléctrica.

4.2.10 Carrocería.

4.2.11 Ventanas.

4.2.12 Acabado interior.

4.2.13 Módulo retráctil.

4.2.14 Elementos de seguridad.

- 4.2.15 Tecnologías de la información.
 - 4.2.16 Equipamiento para cocinar.
 - 4.2.17 Aseo.
 - 4.2.18 Aislamiento.
 - 4.2.19 Transformador de corriente eléctrica.
 - 4.2.20 Toldo.
 - 4.2.21 Energías renovables.
- 4.3 Seguridad e higiene.
 - 4.4 Procedimientos de emergencia.

5.0 Mobiliario y equipamiento.

- 5.1 Estándares.
 - 5.1.1 Estanterías.
 - 5.1.2 Mesa de trabajo.
 - 5.1.3 Asientos.
 - 5.1.4 Tablón de anuncios
 - 5.1.5 Catálogos
 - 5.1.6 Zona de exposiciones
 - 5.1.7 Mobiliario y equipamiento para niños.
 - 5.1.8 Tecnología.
 - 5.1.9 Transformador de corriente eléctrica.
- 5.2 Comodidades para el personal.
- 5.3 Mobiliario y equipamiento a mayores.

6.0 Recursos humanos

- 6.1 Bibliotecarios.
- 6.2 Asistentes.
- 6.3 Personal no cualificado.
- 6.4 Voluntarios.
- 6.5 Dotación de Personal.
 - 6.5.1-Una persona.
 - 6.5.2 Dos personas

6.5.3 Sustitutos.

6.6 Tareas.

6.6.1 Tareas Bibliotecarias.

6.6.2 Tareas de conducción

6.6.3 Tareas informáticas.

7.0 Recursos documentales.

7.1 Política de desarrollo de la colección.

7.2 Aspectos cualitativos.

7.3 Aspectos cuantitativos.

7.3.1 Criterios previos

7.3.2 Colección inicial.

7.3.3 Mantenimiento de la colección

7.4 Donaciones

8.0 Base del servicio.

8.1 Garaje.

8.2 Área de trabajo bibliotecario y administrativo.

9.0 Promoción.

9.1 Publicidad permanente.

9.2 Publicidad activa.

10.0 El Activo más importante.

Apéndice 1

Propuestas para el diseño de una Biblioteca Móvil con chasis rígido.

Apéndice2

Propuestas para el diseño de una Biblioteca Móvil con remolque.

Apéndice3

Sitios web útiles.

1. Introducción.

¿Qué entendemos por *Biblioteca Móvil*?

El término *Biblioteca Móvil* procede de los bibliotecarios británicos y australianos. Con este nombre se designa a un vehículo motorizado que contiene material bibliotecario. En otros países se emplean distintos y variados términos como Bookmobile, Bibliobús, Bucherbus, etc. En este documento utilizaremos el término *Biblioteca Móvil* en su sentido más amplio, de forma que cualquier servicio de biblioteca que no permanece fijo en un punto es clasificado como *Biblioteca Móvil*.

Las modernas Bibliotecas Móviles no se limitan a los libros, sino que también se pueden valer de DVD, CD, ordenadores, ilustraciones, mapas, juguetes, folletos, etc. Incluso podrán ofrecer la posibilidad de descargas digitales, tanto a discos duros como en dispositivos extraíbles.

Por su parte, tampoco los vehículos motorizados de cuatro ruedas por carretera constituyen la única opción de transporte, pues barcos, lanchas, trenes, motos, bicicletas y varios animales también son utilizados para prestar este servicio. Difícilmente podríamos denominar Bibliobús a la Biblioteca Móvil sobre elefantes de Tailandia. (Véase la ilustración 1)

Por lo tanto, en estas Pautas se utilizará el término *Biblioteca Móvil* como aglutinador de todos los existentes.

Los servicios de Biblioteca Móvil son una parte esencial e integral para los servicios bibliotecarios públicos. Cuando se planifican servicios bibliotecarios para satisfacer las necesidades de una comunidad, los servicios móviles de biblioteca deberían ser considerados desde un principio como un medio viable y rentable al servicio de los ciudadanos con dificultades para acceder a las bibliotecas estables.

El objetivo básico de un servicio de Biblioteca Móvil es promover la equidad en la prestación de servicios mediante la mejora de la oportunidad de acceso a los servicios bibliotecarios. Una Biblioteca Móvil proporciona el más flexible de los servicios de biblioteca, sin limitarse a una población en particular al tiempo que es capaz de responder a las necesidades de las poblaciones fluctuantes.

Es imposible lograr unas recomendaciones específicas con la esperanza de que sean universalmente aceptadas, debido a las grandes diferencias existentes entre las distintas regiones del mundo, en aspectos básicos como la política, la geografía, la demografía y la economía.

Estas Pautas han sido preparadas por un equipo de todo el mundo y persiguen una aportación básica para la planificación de servicios móviles de biblioteca, aunque inevitablemente sus resultados finales deben reflejar las condiciones locales.

2. Puntos básicos de los Servicios Móviles de Biblioteca.

2.1 Titularidad del Servicio.

La responsabilidad de establecer y desarrollar los servicios bibliotecarios puede recaer sobre cualquier nivel de gobierno desde el nacional al local, en función de la constitución del país y de la legislación en materia de descentralización de las funciones gubernamentales. Como los servicios de biblioteca son un bien público que se proporciona gratis o casi gratis, se costean con impuestos según el nivel del gobierno responsable.

2.1.1 Gobiernos nacionales.

A escala nacional, el gobierno puede delegar atribuciones en la Biblioteca Nacional relativas a proporcionar los servicios bibliotecarios para toda la población. En este caso, es posible una red nacional de bibliotecas públicas perfectamente integrada y con una uniformidad de prestaciones. Su financiación dependería en gran medida de los ingresos fiscales nacionales, sin menoscabo de que también puedan beneficiar a bibliotecas dependientes de gobiernos de segundo nivel.

Las mismas administraciones internacionales, como el Gobierno de la Unión Europea, también pueden afectar a los servicios de biblioteca.

2.1.2 Gobiernos de segundo nivel.

El establecimiento y dirección de los servicios bibliotecarios desde un segundo nivel de gobierno fomenta y acelera la capacidad de respuesta a las condiciones locales. Los ingresos pueden proceder de una combinación de subsidios del gobierno central, con los procedentes de gobiernos de segundo nivel y tercer nivel. Normalmente se trata de un estado federado, una región, un departamento o una provincia.

2.1.3 Gobiernos de tercer nivel.

Este nivel de gobierno es casi siempre de carácter local, y cuenta con la posibilidad de recaudar sus propios fondos, en función de lo determinado por un gobierno de nivel superior. Por su carácter local está especialmente capacitado para adaptarse a las necesidades de su población. Normalmente se trata de una ciudad, condado, distrito o parroquia. Las principales fuentes de ingresos proceden de su propia fiscalidad y de la de gobiernos de superior nivel.

2.1.4 Cooperación interadministrativa.

Por mutuo beneficio, dos o más administraciones pueden firmar un acuerdo de cooperación para proporcionar servicios bibliotecarios. Esto es particularmente relevante en el medio rural, área preferente para los servicios bibliotecarios móviles, donde frecuentemente las competencias entre administraciones coinciden. Este tipo de acuerdos pueden tener un carácter formal o informal. En el nivel más simple una administración podrá pagar a otra para prestar un servicio a sus ciudadanos o

proporcionar una contrapartida a cambio. En un nivel más complejo dos o más administraciones podrán gestionar conjuntamente un mismo servicio bibliotecario mediante un órgano colegiado que represente a cada parte: cada administración aporta sus responsabilidades presupuestarias.

Ejemplos: *NBLC* en los Países Bajos, *Book purchasing Consortia* en el Reino Unido, *Centros Provinciales Coordinadores de Bibliotecas* en España.

2.1.5 Iniciativa privada.

Ante la ausencia de un servicio "oficial" de biblioteca pública, por todo el mundo surgen iniciativas de personas individuales o de organizaciones que vienen creando su propio servicio.

Ejemplo: Jaswant Singh's mobile in Punjab o Bibliobús de Caja Madrid (Spain). (Véase la web en el Apéndice 3)

2.2 Clases de servicios bibliotecarios vinculados a las Bibliotecas Móviles.

2.2.1 Biblioteca Móvil y puntos de servicio estables.

Este es el tipo de sistema más común.

Por un lado tenemos la existencia de una biblioteca central, que se ubicará en lo que podemos llamar área de acción principal, de la que dependen bibliotecas sucursales, que realizarán sus tareas de apoyo a la principal en el área de acción secundaria.

Los bibliobuses participarán en el sistema atendiendo el extrarradio urbano y las zonas rurales. Las pequeñas comunidades muy aisladas pueden ser atendidas con préstamos colectivos o utilizando un servicio postal personalizado.

Gracias a la flexibilidad intrínseca de las propias Bibliotecas Móviles, el servicio puede presentar variaciones: Mientras las áreas en expansión pueden ver cubierta su demanda por una Biblioteca Móvil hasta que sea necesario un servicio bibliotecario estable, en otras zonas urbanas sin posibilidad de ubicar una biblioteca estable, podrá ser la propia Biblioteca Móvil la que preste servicio en puntos fijos; asimismo, las zonas industriales o de baja densidad de población también puede estar atendidas por servicios móviles en contrapartida a una biblioteca estable sin viabilidad económica.

2.2.2 Biblioteca Móvil como servicio en sí mismo.

Determinados factores geográficos, económicos y políticos hacen que establecer un servicio bibliotecario estable no resulte adecuado para satisfacer las necesidades de la población, de forma que puedan ser atendidas de manera más provechosa por medio de servicios móviles.

Ello podría ser propio de áreas de población rural dispersa y uniformemente distribuida, sin una cabecera de comarca o en zonas de varios asentamientos pequeños y de igual tamaño. Sería necesaria la existencia en este caso de una base

desde la que operar, que se ubicaría, dependiendo de factores geográficos, lo más centrada posible y dependiendo de otros factores como el mantenimiento o la disponibilidad del edificio.

Las Bibliotecas Móviles también pueden atender a comunidades ubicadas en un determinado lugar por un periodo de tiempo corto, tales como temporeros, constructores de presas, etc., donde un servicio bibliotecario estable no tendría sentido. Los servicios bibliotecarios móviles son ideales para atender a población nómada y zonas devastadas por la guerra o catástrofes naturales.

2.2.3 Biblioteca Móvil especializada

Al igual que las bibliotecas convencionales las Bibliotecas Móviles también pueden ser especializados y cumplir con una función particular. Pueden reflejar el grado de sofisticación de la totalidad de los servicios bibliotecarios, de las políticas sobre los mismos y de las cambiantes condiciones socioeconómicas. (*Véanse las ilustraciones 2, 3, 4 y 5*)

2.2.3.1 Niños

Los servicios móviles son utilizados para promover las prestaciones bibliotecarias entre los niños, tanto en la escuela como también en eventos, fiestas, carnavales y espectáculos. También se puede contar con la colaboración de museos, archivos y galerías. En ocasiones se programan visitas a guarderías y escuelas infantiles privadas. (*Véanse las ilustraciones 3, 4 y 5*)

2.2.3.2 Escuelas

Frecuentemente los servicios bibliotecarios dependen de las autoridades educativas, en cuyo caso el servicio de Biblioteca Móvil dirigido a escuelas y grupos escolares es considerado como un complemento esencial en el proceso educativo.

Cuando los servicios bibliotecarios no dependen directamente de la administración educativa, lo más normal es que el calendario de visitas de la Biblioteca Móvil incluya a las escuelas, ya sea como parte de su ruta habitual o como una especialización en centros escolares. Un ejemplo de ello es el servicio que se presta en las escuelas rurales.

En aquellos países en los que la tendencia es que los dos progenitores trabajen, se presta especial atención a las instalaciones pre-escolares y se están desarrollando servicios bibliotecarios móviles para adaptarse a este cambio.

2.2.3.3 Personas con movilidad reducida

Existen servicios especializados para aquellas personas que por problemas de discapacidad o por su avanzada edad no, en mayor o menor medida, padecen dificultades para salir de sus casas. En los lugares con una población más envejecida

se pondrá mayor énfasis en satisfacer las necesidades de sus miembros con menor movilidad.

2.2.3.4 Vehículo de las tecnologías de la información (Cibermóvil)

La tendencia actual se inclina a la existencia de vehículos especializados en tecnologías de la información y comunicación, en los que podemos encontrar PCs con conexión a Internet, scanner, fotocopiadora, reproductores de CD y DVD. Suelen con personal de apoyo y monitores.

2.2.3.5 Residencias.

Muchas Bibliotecas Móviles se dedican a visitar viviendas tuteladas y residencias e incluso se ha considerado adecuado, en algunas ocasiones, dedicar un vehículo exclusivamente a este fin. Esto permite que la colección esté mejor adaptada a las necesidades de sus usuarios mediante una mayor proporción de libros con letra grande, de audiolibros y de documentos sobre salud y bienestar. Se pueden incluir paradas en centros de día y en consultorios.

2.2.3.6 Aula móvil

Los hogares de muchos niños nos reúnen las condiciones necesarias para el estudio y tampoco tienen a su alcance los servicios de una biblioteca estable. Por ello se han empezado a habilitar vehículos especiales dedicados al estudio y a la realización de las tareas escolares, que suelen contar con profesionales de la enseñanza.

2.2.3.7 Otros vehículos especiales

Aquí podemos incluir puntos de información móvil para desempleados, centros de apoyo a personas sin techo o servicios destinados a asentamientos de minorías étnicas.

2.3 Factores estratégicos

Desde un punto de vista amplio, podría considerarse como situación la ideal aquella en la que la población urbana estaría atendida por bibliotecas estables, mientras que los núcleos menos densos y más dispersos quedarían en manos de las Bibliotecas Móviles, sin embargo existen ciertos factores que determinan la viabilidad de esta premisa. En este sentido, el coste necesario para desarrollar el servicio es uno de los elementos que más influyen, así como las características físicas de la región sobre la que se va a trabajar, o la propia posibilidad de tener soporte técnico.

2.3.1 Costes por tipo de servicio.

En lo referente a servicios bibliotecarios públicos, hay que valorar la calidad del servicio puesta en relación con su precio. En una situación ideal todas las personas deberían tener las mismas oportunidades a la hora de acceder a dichos servicios, pero en la realidad raramente esto se logra.

Hay que conseguir el equilibrio entre lo que se pueda considerar un nivel de servicio aceptable para los ciudadanos y lo que las autoridades competentes puedan establecer como coste asumible. Inevitablemente son las comunidades rurales las que se encuentran en mayor desventaja con respecto al acceso a los servicios bibliotecarios, ya que al haber menos densidad de población en estas zonas, la valoración del coste del servicio per capita será mayor. Por ello esta ecuación no resulta válida para el caso que tratamos, ya que si nos dejáramos guiar por estos resultados las poblaciones rurales cada vez se verían más desfavorecidas.

Las poblaciones rurales por regla general muestran una gran tolerancia a los bajos niveles de acceso a los servicios y adaptan su estilo de vida a estas circunstancias. Aunque esta premisa, los organizadores del sistema bibliotecario deben procurar ofrecer el servicio de mayor calidad que sea posible.

(a) Bibliotecas Móviles versus sucursales.

Está extendida la creencia de que las Bibliotecas Móviles son el tipo de servicio más costoso, mientras que las bibliotecas estables constituyen la opción tradicionalmente preferida. La consecuencia de ello es que han proliferado rígidas sucursales fijas de tamaño inadecuado en lugares en los que hubiera sido más rentable la existencia de una Biblioteca Móvil. No obstante, en determinadas circunstancias, como en una gran zona de captación, no es posible la existencia de una Biblioteca Móvil por las limitaciones físicas del territorio de forma que la única alternativa sea implantar bibliotecas sucursales.

Debido a la gran diferencia del coste de los vehículos, materiales de construcción, combustible, la mano de obra, etc..., cada administración tendrá que valorar la inversión que puede asumir. Tiene que tenerse en cuenta tanto el precio de la inversión inicial como el relativo al mantenimiento del servicio. En los casos donde los vehículos se consiguen gracias a donaciones habrá que valorar previamente el gasto que puede ocasionar el funcionamiento ordinario del servicio.

Una vez que se haya establecido el valor económico de cada tipo de servicio es necesario crear un programa provechoso, para que los costes y los beneficios de cada uno puedan valorarse.

Programa de gastos

Para la creación de sucursales es necesario contar con el terreno, el edificio, el aparcamiento, sistemas de climatización, almacenes, mobiliario, sistema eléctrico y de saneamiento, equipos informáticos, etc..... Dentro de los gastos corrientes podemos englobar los propios del personal, los seguros del edificio, el mantenimiento del mismo, la luz, la limpieza, la calefacción, la reposición del equipamiento estropeado, etc.

En el caso de crear una Biblioteca Móvil lo que necesitamos es el vehículo, el aparcamiento para el mismo y una sede. Como gasto corriente tenemos el combustible y el seguro del vehículo. Los gastos de la sede serán los mismos que en las bibliotecas sucursales.

Indicadores de un programa de aprovechamiento

A la hora de valorar las Bibliotecas Móviles y las sucursales hay que tener en cuenta la profundidad de los servicios ofertados, el alcance de los recursos, el precio de los servicios, el área de acción, la facilidad y rapidez del préstamo interbibliotecario.

En las Bibliotecas Móviles hay que valorar la frecuencia de las paradas y el tiempo de duración de las mismas, mientras que en las bibliotecas sucursales se ha de contar el tiempo que tardan los usuarios en desplazarse a ellas, el precio de dicho viaje y la adecuación del horario de apertura a sus necesidades.

(b) Biblioteca Móvil versus Préstamo por correo.

El servicio de préstamo por correo postal se considera solamente un complemento al servicio ordinario de una Biblioteca Móvil o una estable. En áreas muy aisladas o de una inaccesibilidad muy alta este servicio postal es esencial, pero los beneficios que ofrece con respecto a las prestaciones de una Biblioteca Móvil o una estable son mínimos. Entre las desventajas tenemos la imposibilidad que tiene el usuario de ojear, los retrasos del correo, las pérdidas y deterioros en el camino, el precio del porte y la falta de suministro de información. Haciendo un informe de coste-beneficio para la comparación de ambos servicios podemos ver que el programa de gastos sería el mismo que el de una biblioteca sucursal con poco espacio, a causa de la ausencia de acceso público, pero el coste adicional vendría dado por el precio de los portes, incluyendo el empaquetado.

(c) Servicio de Biblioteca Móvil versus Servicio on-line

Con la llegada de los e-books este podría ser el futuro de las Bibliotecas Móviles en algunos lugares.

2.3.2. Características físicas.

Aunque se puede afirmar que un servicio de Biblioteca Móvil sirve mejor que un servicio fijo a las necesidades de una población dispersa, las características de un territorio pueden limitar su viabilidad.

Muchas zonas rurales, tanto en países en vías de desarrollo como desarrollados, solamente cuentan con carreteras no asfaltadas, en las cuales el nivel de mantenimiento varía considerablemente. Una Biblioteca Móvil no puede transitar por un camino en malas condiciones por el peso de una carga que somete al vehículo a fuertes tensiones. Las instalaciones interiores de la biblioteca pueden sufrir daños debido al excesivo traqueteo del vehículo.

Otras variables a considerar son la longitud del vehículo, el radio de giro, la altura del chasis sobre el suelo, la potencia del motor y el sistema de frenado en relación con las pendientes a superar, el ancho de la calzada, o la existencia de curvas muy cerradas. Las irregularidades del terreno son muy perjudiciales para los vehículos largos. Se debe tener en cuenta al planificar las rutas la existencia de lugares de altura limitada, así como puentes o si el vehículo ha de ser embarcado en traspasador, para contar con la longitud disponible en el mismo.

El clima es un factor determinante en muchos casos. En zonas tropicales y subtropicales la estación húmeda a menudo pone las carreteras impracticables durante semanas por desbordamientos o inundaciones. La nieve o el hielo excesivos pueden limitar el uso de las bibliotecas.

Las características de una zona a atender deberían determinar la viabilidad de un servicio de Biblioteca Móvil.

Mientras tanto, durante la parada al final de la jornada se podrían atender las necesidades de mantenimiento de la Biblioteca Móvil siempre que se cuente con el personal necesario.

2.4 Factores Operativos.

En la creación de un servicio de Biblioteca Móvil se debe contar con una programación cuidadosa de su calendario para aprovechar al máximo el uso del vehículo y obtener el mayor rendimiento. Un cúmulo de elementos físicos y humanos determina el ámbito de operaciones. El número de paradas y la duración de las mismas dependen de factores que se han de valorar. Tanto durante la planificación como durante la ejecución del itinerario se ha de ser flexible y adaptarse a circunstancias cambiantes.

En la planificación del itinerario de una Biblioteca Móvil se debe considerar:

2.4.1 Extensión a cubrir.

La distancia diaria que puede recorrer una Biblioteca Móvil y la cantidad de tiempo en que puede prestar un servicio bibliotecario eficiente dependen del estado de las carreteras y del número y duración de las paradas. Un vehículo que para medio día en el centro de una localidad no va a cubrir la misma área que otro que para unos pocos minutos en distintas localidades. Del mismo modo, uno que se usa para préstamos masivos de libros puede recorrer mayores distancias que otro que atiende a público conformado por usuarios individuales.

La distancia máxima diaria a recorrer no debería exceder de 200 kms. Ningún calendario de rutas debe dejar más de 2 semanas sin un día dedicado a mantenimiento. Una Biblioteca Móvil, a diferencia de otros vehículos, cumple con su cometido cuando está parada. Al planificar las rutas, los tiempos de parada se deben maximizar frente a los tiempos de traslado. Se debe considerar la posibilidad de prestar servicio nocturno para obtener el máximo rendimiento.

En zonas urbanas, o las que cuentan con paradas de larga duración, la distancia media diaria debe ser al menos de 20 kms. Si el tiempo de servicio se extiende a la noche, se debe considerar el cansancio del personal que lo presta para prevenir el deterioro de la calidad del servicio. En todo caso, existen casos en que la Biblioteca Móvil está en ruta durante tres o cuatro días seguidos.

Ejemplos de paradas de servicio nocturno son comunes en Australia, el Servicio Bibliotecario Regional de Upper Murray, en Nueva Gales del Sur/Victoria o el Servicio Bibliotecario Móvil de Tafe, cerca de Dubo, también en Nueva Gales del Sur, son dos casos. (Véase la ilustración 7)

2.4.2. Densidad de población.

La densidad de población es un factor importante. Sin duda se atiende a más usuarios en localidades muy pobladas, pero la Biblioteca Móvil, por naturaleza, está más indicada para pequeñas localidades dispersas. Esto debe ser considerado al comparar la eficacia de las Bibliotecas Móviles en relación con las bibliotecas estables.

Se debe poner énfasis en atender a la población de menor movilidad, como la tercera edad, o a aquella que carece de vehículo para desplazarse o donde el transporte público es deficiente o no existe.

También se debe tener en cuenta la ubicación del punto de servicio, la disponibilidad de energía eléctrica, el momento del día en que se ofrece el servicio, las condiciones de la calle, o el personal con el que se cuenta.

2.4.3. Frecuencia y duración de las paradas.

El número de paradas por día dependerá de la distribución de la población y de la relación entre el uso potencial y el uso real del servicio. Una parada en una escuela

llevará un tiempo considerablemente mayor que una parada para atender a una granja particular. En sentido inverso, una parada para dejar un préstamo masivo de documentos llevará menos tiempo que otra parada para atender a una comunidad.

El máximo aconsejable sería 20 paradas al día. Si hay programado un número mayor, el servicio se puede calificar de demasiado personalizado, con demasiadas paradas. Es difícil justificar un servicio tan personalizado en términos de coste. Debe ser sustituido por paradas de servicio a comunidades más distantes.

La relación entre horas de servicio efectivo y horas de traslado es otra variable a analizar. Como pauta general debe haber una relación de 1 hora de servicio por 1 hora de traslado. De nuevo, las circunstancias pueden variar considerablemente y por ello la pauta sobre este aspecto, también. Sin embargo, si hay más de 2 horas de traslado por cada hora de servicio efectivo, se ha de realizar un análisis de la efectividad del mismo.

Un esquema ideal de trabajo sería:

- 9 días de itinerarios consecutivos, cubriendo rutas de 50 kms/día,
- 5 paradas diarias
- una relación de horas de traslado-horas de servicio de 1:1
- una media de 50 préstamos/hora.
- un equipo de un conductor y un bibliotecario

3.0 Financiación

Hay pocas diferencias entre la captación de fondos para el establecimiento o la continuidad de un servicio de Biblioteca Móvil y la provisión de presupuesto para una biblioteca estable. La mayor diferencia es que las Bibliotecas Móviles son unos vehículos muy específicos que requieren un trabajo muy especializado. Las otras diferencias se refieren a las partidas del presupuesto anual que están dedicadas a operaciones propias de un vehículo.

Una biblioteca estable tiene, a largo plazo, costes iniciales mucho mayores, pero de rendimiento más duradero que una móvil, ésta, por el contrario, es una inversión a más corto plazo.

3.1. Coste del Vehículo

Los vehículos destinados a Biblioteca Móvil varían mucho en coste dependiendo del tipo de vehículo elegido, la calidad del mobiliario, los impuestos de importación, o las características del mercado local de automóviles. En todo caso la fabricación de estos vehículos debe tratar de facilitar la prestación del servicio para el que está destinado.

El presupuesto puede proceder de financiación pública directa o de una combinación de subvenciones, financiación bancaria o préstamos. En cuanto una Biblioteca Móvil es

adquirida, la planificación económica debería contemplar la provisión de fondos para su futura sustitución.

La sustitución de un vehículo se convierte en necesaria cuando el coste de las frecuentes reparaciones, las sucesivas pérdidas de tiempo de servicio por esa razón y la progresiva obsolescencia de su diseño suman más que el coste y beneficios de un nuevo vehículo dotado de instalaciones más modernas. La vida media aconsejable de un vehículo está en torno a 10 años. El valor de venta al final de ese periodo es desdeñable.

El presupuesto de sustitución de una Biblioteca Móvil debe ser un concepto a incluir en la planificación económica de la institución pública de que dependa de forma que sea factible al cabo de 10 años. La tasa de inflación anual debe ser considerada en el proceso de planificación.

3.2. Costes de Funcionamiento

El presupuesto anual para los costes de funcionamiento de una Biblioteca Móvil debe contar con cuatro diferentes aspectos:

- El presupuesto de la Central bibliotecaria deberían considerar los servicios móviles como un programa independiente especificando cada una de las partidas de gasto y valor estimado para todo el año.
- Las partidas de presupuesto de gasto deberían formar parte del presupuesto global de la Central bibliotecaria como un todo.
- Algunas de las partidas deberían estar incluidas en el presupuesto global como la compra de fondo bibliográfico o costes de personal, mientras que otras debieran ser consideradas como partidas específicas para costear reparaciones, combustible o el mantenimiento especializado.
- Alguna de las partidas deberían estar incluidas en el presupuesto global en alguno de los tres puntos señalados más arriba pero otras forman parte del presupuesto de otras secciones de la institución matriz. Esto ocurre cuando dicha institución cuenta con una sección responsable de toda su flota de vehículos.

Las partidas que son específicas de una Biblioteca Móvil incluyen:

Reparación y mantenimiento del vehículo

- Reparación y mantenimiento de las paradas (incluye mantenimiento de aceras de acceso, tomas de energía o señalización de las mismas).
- Telecomunicaciones.
- Conexión en línea mediante antena parabólica
- Combustible.
- Seguros del vehículo.

- Impuesto de circulación.
- Diseño externo en carrocería o mobiliario interior.
- Energía eléctrica externa.

3.3. Patrocinio

Puede ser de varios tipos:

- Publicidad en el vehículo. *Véase la ilustración 8*
- Patrocinio de ciertos libros.
- Patrocinio de proveedores de tecnologías de la información.
- Legado por donantes.

3.4 Subvenciones

Existen diferentes fuentes:

- Gubernamentales.
- Precedentes de loterías.
- Donaciones de fundaciones o compañías privadas.
- Donaciones de compañías privadas como resultado de reglamentación oficial, p.e. donaciones de compañías eléctricas como desgravación fiscal.
- Apoyo de organizaciones benéficas.
- Legados.
- Asociaciones de amigos.

4.0 Vehículos

4.1. Tipos

Los tipos de vehículo se han reducido a cuatro:

- Chasis tipo furgoneta. (*Véase las ilustraciones 9 a 10*)
- Chasis tipo camión. (*Véase la ilustración 11*)
- Chasis tipo autobús. (*Véase las ilustraciones 12 y 13*)
- Chasis tipo semi-remolque articulado, incluyendo chasis de autobús articulado. (*Véanse las ilustraciones 14 y 15*)

Existe un amplio rango de tamaños. La opción final sobre el vehículo a elegir está determinada por el coste, disponibilidad de espacio, condiciones de los lugares y carreteras por donde ha de circular, capacidad de almacenamiento, usos previstos y requerimientos de tecnologías de la información.

Ni la anchura ni la altura interior del vehículo deben ser inferiores a los 2.000 mm. (Se incluye una lista de características técnicas en el apéndice)

Cuando sea posible, debe existir un vehículo de sustitución que pueda ser utilizado en caso de necesidad. Éste puede ser de menores dimensiones.

4.1.1. Tipo Furgoneta.

La Biblioteca Móvil tipo furgoneta es considerada como la de menor tamaño en los parámetros de las presentes pautas. No requiere un permiso de conducir especial y pueden llevar los servicios bibliotecarios hasta las comunidades más aisladas. Su pequeño tamaño puede ser más adecuado en los siguientes casos:

- Ante la existencia de dificultades para el tránsito: zonas de montaña, carreteras estrechas, puentes no resistentes, tamaño limitado de transbordadores, espacio reducido de aparcamiento en las paradas de servicio.
- Por un uso especializado: p.e. bibliobús para niños residentes en centros comunitarios o en instituciones de acogida.
- Menor coste de mantenimiento: menor consumo de combustible y menor coste de personal (generalmente los lleva una sola persona).

El menor espacio del vehículo y las menores dimensiones de su colección disponible a bordo, y el contar con una sola persona suponen limitaciones en el servicio que puede prestar. Sin embargo puede ser un esquema válido para localidades de hasta 1500 habitantes, fincas particulares, pequeñas escuelas, centros comunitarios, cárceles y casas de acogida.

La falta de espacio limita las posibilidades de actividades de extensión bibliotecaria, aunque dependiendo del clima, el uso de toldos u otras estructuras temporales pueden facilitar esas actividades.

Este tipo de vehículo puede ser útil para medir el potencial de demanda de servicios bibliotecarios en zonas de reciente ocupación.

4.1.2. Tipo Camión

Este modelo puede ser considerado útil para un amplio rango de posibilidades. Su tamaño oscila entre los 8,5 y los 11 metros de largo, un peso desde 7,5 a 17 toneladas y una capacidad de carga de documentos entre 2.500 y 4.000 volúmenes dependiendo del peso.

El chasis de camión es normalmente más barato que un autobús y tiene la ventaja de estar disponible en varias fórmulas o combinaciones de ejes apropiados al tipo de terrenos por donde ha de moverse. Los chasis de tipo medio disponibles son comparativamente más fáciles de ser convertidos en Biblioteca Móvil.

Mantener la cabina de conducción original garantiza mayor seguridad y fiabilidad pero puede limitar el espacio disponible. Esa cabina está generalmente menos adaptada pero puede dar un espacio extra para el mostrador.

En relación al peso bruto es necesario considerar que se han de incluir el peso de los libros, el depósito lleno de combustible y el mobiliario.

Merece la pena asegurarse de que el vehículo puede pasar por todos los puentes existentes, calles y otros obstáculos presentes en su ruta.

4.1.3. Tipo Autobús

Este modelo se puede considerar válido para una amplia gama de posibilidades. Puede ser ligeramente más largo que un camión, por encima de los 10 m. de longitud, con capacidad para 3.000 a 4.500 volúmenes. El chasis de un autobús es más alto que el de un camión. También existen modelos de autobús con el suelo muy bajo, de fácil acceso, el precio a pagar es el espacio ocupado por los pasos de rueda. A menudo el suelo está más elevado en la parte de atrás sobre las ruedas traseras, donde a veces se colocan asientos. Lo mismo se podría hacer en una Biblioteca Móvil pero a costa de la pérdida de espacio para libros.

El chasis de autobús normalmente ofrece una superficie plana a la que se añade el espacio de la cabina creando una zona espaciosa de trabajo. Los autobuses de piso bajo, muy recomendables en entornos urbanos, pueden no ser adecuados para terrenos irregulares.

El mayor espacio interno de los modelos arriba comentados permite la entrada de más usuarios, mayor número de bibliotecarios y llevar adelante actividades básicas de animación. Se puede crear un espacio adicional instalando un módulo retráctil en un lateral para colocar el mostrador y una zona de exposición

Este tipo de vehículo está indicado para ciudades de hasta 5.000 habitantes, paradas aisladas en urbanizaciones, zonas de desarrollo comercial o industrial o escuelas de tamaño medio. Su mayor limitación es su gran radio de giro para dar la vuelta.

4.1.4 Tipo Semi-remolque

El tipo semi-remolque o Biblioteca Móvil articulada es a menudo el vehículo ideal para ofrecer servicio bibliotecario en profundidad a zonas rurales o zonas urbanas residenciales. Su longitud total puede superar los 15 m. con capacidad para transportar 5.000 volúmenes.

El espacio interior permite la exposición efectiva de una amplia gama de recursos y ofrece máximo confort a usuarios y bibliotecarios. Se pueden realizar actividades de animación sin problemas y se puede incluso contar con ordenadores de sobremesa conectados a Internet.

Este modelo puede servir de forma efectiva a ciudades de hasta 7.500 habitantes o escuelas de gran tamaño. Este gran vehículo está indicado para paradas en lugares populosos. El tamaño y peso del vehículo impide su uso en carreteras estrechas, de mal firme o de trazado sinuoso (Aunque sus conductores se han mostrado muy buenos superando las dificultades del tráfico o las irregularidades del firme). Sus suelos bajos y su estructura articulada puede ser un riesgo tanto como los límites de peso (aunque un remolque multi-ejes puede tener menor peso por eje que un camión rígido).

Tampere, en Finlandia, ha probado un autobús de chasis articulado (también conocido como bus tandem, bus banana, bus caterpillar o bus acordeón) . El alto coste presupuestario ha corrido en su contra. Su sustituto va a ser un vehículo rígido de 3 ejes. (*Ver ilustraciones 2 a 15*).

4.2 Elementos técnicos.

Debido a la gran variedad de opciones, disponibilidad local, diferentes normas de fabricación, reglamentos gubernamentales, requerimientos legales e innovaciones, la sección técnica aquí expuesta solamente puede servir como una guía aproximada a la hora de elegir el vehículo más adecuado.

4.2.1 Motor

En estos momentos, los motores diesel constituyen la opción más utilizada; y eso a pesar de problemas tradicionales como el difícil arranque en frío, que pueden ser superado con varios precalentadores y con productos de arranque en frío, sin olvidar la mejor solución, es decir, el aparcamiento del vehículo bajo cubierta.

La accesibilidad al motor debe tenerse en cuenta si las instalaciones de mantenimiento son limitadas. La disponibilidad de repuestos en la zona es también un factor a tener en cuenta. A menudo el mantenimiento estará supervisado por las autoridades locales o sus representantes, lo que normalizará la flota aumentando su valor. Esto es aceptable desde un punto de vista general, pues la concepción íntegra de la Biblioteca Móvil como tal no debe verse comprometida. Un ejemplo lo aclara perfectamente: el fabricante puede querer que todos los vehículos tengan el mismo chasis, sin embargo puede que ese chasis no sea el más adecuado para las funciones de la Biblioteca Móvil, así las quitanieves necesitan un chasis diferente al de una Biblioteca Móvil por lo que se espera de ambas.

Asimismo, debería contarse con adecuada limpieza bajo el motor y la transmisión, y el motor debería sonar satisfactoriamente como cualquier otro generador a bordo.

La transmisión automática es altamente recomendable aunque la transmisión manual es todavía preferida por muchos conductores, especialmente en áreas muy

montañosas. El control de crucero también es una opción recomendable. La dirección asistida es, actualmente, casi universal.

Un motor con turbo es aconsejable para una máxima potencia y también para cumplir con la moderna normativa sobre emisiones. En este sentido, existe una gran variedad de tecnologías que ayudan a cumplir los niveles exigidos de emisiones, incluyendo sistemas electrónicos de gestión del motor. El uso de productos como “Adblue”, utilizado en el proceso de reducción catalítica selectiva (SCR), es cada vez más frecuente en el cumplimiento de la más estricta legislación. No obstante, dependiendo de los recursos de mantenimiento disponibles, conviene no olvidar que la opción más sencilla es la mejor.

Los motores pueden montarse en la parte anterior, próximos a ésta, en la parte media y en la parte posterior. Los dos últimos supuestos son más caros y existe menos posibilidad de elección entre los motores disponibles, incluso probablemente sólo se encuentren en los chasis de autobuses y autocares. Cuando el motor se encuentra cercano a la parte anterior proporciona más espacio interior que uno montado en la parte trasera, lo que no quita que la elección se tome generalmente en función del coste y de la disponibilidad.

4.2.2 Chasis.

El tipo de chasis elegido estará condicionado por la disponibilidad local y los planes del servicio. Otro elemento condicionante es la legislación específica que se ha de cumplir en muchos países, por ejemplo, la Unión Europea exige que los chasis sean aprobados por una Directiva Comunitaria.

Todos los chasis soportan el peso total del vehículo, comprendiendo el suyo propio, el de la carrocería y el de la carga, la cual no debe excederse. El peso de los libros puede calcularse tomando como unidad estándar unos 1.200 libras (con tapas duras) como el equivalente a una tonelada.

Según la distancia entre los ejes delantero y trasero, cada chasis necesita una cantidad de espacio para dar un giro completo. Cuanto más corta es la distancia entre ejes más pequeño es el giro que desarrolla.

El voladizo posterior de la carrocería, es decir, la parte que discurre entre el último eje y el final del vehículo, afecta al equilibrio de pesos y a la dirección, de forma que no debe ser ni demasiado largo ni demasiado corto: en el primer caso produce una sobrecarga en el eje trasero y una dirección blanda, en el segundo caso provoca una sobrecarga en el eje delantero y una dirección pesada. Un largo voladizo delantero y trasero puede llevarnos a conducir sobre las aceras con los peligros inherentes que

conlleve, aunque puede ser vital para conseguir que el vehículo esquive los coches mal aparcados. (Véase la ilustración 16)

En muchos países, la proporción de la distancia entre ejes con respecto a la longitud total y de las cargas específicas de cada eje soportados por los voladizos son sujetos de restricciones legales. La distancia entre ejes debe observar un mínimo del 55% de la longitud total del vehículo. Cada pieza longitudinal del chasis será una pieza única y no soldada.

Todas superficies que componen los bajos del vehículo deberán estar protegidas contra la corrosión y el fuego.

4.2.3 Frenos

Es necesario un sistema completo de frenos de aire, que cuente con protección antiheladas en los lugares que lo requieran, junto con la presencia de un freno eléctrico y freno motor. Ambos con frecuencia son parte del equipamiento estándar de autobuses y autocares, y son muy útiles en terrenos montañosos, especialmente en largos descensos con la reducción drástica en el uso del freno de pie evitando así debilitar y desgastar el sistema de frenado ordinario. Todos los semirremolques deberían contar con un completo sistema de frenos propio.

4.2.4 Espejos.

Se debería contar con un completo equipo de retrovisores. También es útil tener diferentes espejos para aumentar la visión exterior. En Europa, las últimas regulaciones exigen espejos retrovisores laterales y uno interior frontal. El equipamiento de espejos retrovisores está regido por las distintas regulaciones de cada país. Un espejo montado en la luneta posterior (cuando existe) es útil para comprobar la presencia inmediata de algo detrás de vehículo cuando se mueve marcha atrás; una cámara posterior es también una buena solución; sin ambas opciones se necesitaría la actuación de una segunda persona como guía cuando se está dando marcha atrás. En muchos países es ilegal realizar la maniobra de marcha atrás sin una segunda persona o cámara. (Véase la ilustración 17)

4.2.5 Calefacción, aire acondicionado, ventilación y aislamiento.

Es necesario en la mayoría de los vehículos algún tipo de calefacción, ya que muy pocas zonas cuentan con condiciones climáticas estables a lo largo de todo año. La potencia de las unidades instaladas depende de la diferencia entre los extremos de

la temperatura que se pueda experimentar y del tamaño del interior del vehículo, de la cantidad de aislamiento de la carrocería, de la superficie acristalada, si son cristales tintados o no, del uso de las puertas, del número del personal y de los usuarios y del lugar de estacionamiento.

Es mejor equipar con dos calefacciones pequeñas que una grande. El calefactor más pequeño puede calentar más rápido en un día frío de invierno, además de que proporcionan la opción de sustituirse entre sí en caso de avería de alguno de ellos.

El aislamiento de los laterales y del techo del vehículo ayuda a mantener una temperatura constante. Debe ser usado un mínimo de 50 mm. de material aislante en combinación con aislante acústico en los laterales del vehículo. Algunos vehículos modernos usan en el techo y en los laterales paneles modulares de gran sección, compuestos en bocado con materiales que soportan cargas y aislantes. Este sistema es altamente eficaz para ambos aislantes, y fácil de fabricar, pero hace que las futuras reparaciones de la carrocería sean más complicadas y cara, ya que los paneles enteros pueden necesitar ser reemplazados.

La instalación en el techo de módulos de climatización (preparados para calentar y enfriar indistintamente) es la opción más satisfactoria, si bien a menudo sus necesidades energéticas requieren un generador o una fuente de energía externa. Una solución ecológica para los climas templados es el sistema de aire acondicionado de 24 voltios de corriente continua, que se alimenta usando las baterías auxiliares del vehículo, dado que no necesitan un generador o un motor para funcionar, pero son equipos relativamente de poca potencia y podrían ser insuficientes para climas más cálidos.

El techo puede necesitar un refuerzo para soportar esa carga adicional. Si el montaje se localiza en la parte posterior se puede conducir a un desequilibrio en la parte trasera. Se debería tener en cuenta el aumento de altura del vehículo si las unidades de climatización salieran por encima del techo.

El flujo del aire debe ser direccionado a través de las rejillas de ventilación situadas a intervalos en el techo.

Los calentadores para el sistema de aire y agua caliente pueden funcionar con gas, gasolina, gasoil y queroseno. El uso de motores de combustible, generalmente diesel, es universal. Para calentar el agua, son recomendables los sistemas que utilizan intercambiadores de calor y el escape del motor (¡lo último en calor gratuito!)

4.2.6 Accesos.

Los accesos deberían tener pasamanos en ambos lados de la escalera de entrada para facilitar pesando en la gente mayor, los niños y las personas con discapacidad.

Mientras las Bibliotecas Móviles normalmente no se mueven con usuarios a bordo, puede ser necesario hacerlo en algunas emergencias. Además, dependiendo del tipo de suspensión que lleve instalado y de la situación, los vehículos pueden moverse, agitarse, balancearse por el viento, debido al paso del tráfico etc. Todo ello hacen necesarias también barras de sujeción instaladas por todo el vehículo en pro de la seguridad de los usuarios.

Tanto los accesos y como los escalones del interior deberían tener bandas antideslizantes y estar claramente señalizados con colores brillantes.

El número de los escalones y su altura depende de la del chasis, de forma que en los vehículos de tres ejes y suelo bajo, razonablemente más pesados, la entrada puede ser mucho más baja.

La anchura de los escalones debería tener un mínimo de 254 mm. , con un máximo de altura de 200 mm.

El escalón más bajo no debe estar a menor altura de 178 mm pero el espacio respecto al suelo debe ser lo suficiente para tener en cuenta las condiciones de la carretera como la pendiente, los arcones y los bordillos.

Un escalón auxiliar extensible puede ser necesario para alcanzar la altura mínima, accionado manual o automáticamente. Los escalones del interior deben estar fijos. Una señal de peligro debe alertar al conductor si los escalones están en su posición de bajada cuando se pone en marcha.

Debe haber un espacio en la parte de arriba de las escaleras para encajar un felpudo.

En las entradas conviene instalar puertas de cristales irrompibles, resistentes a la suciedad y a las inclemencias atmosféricas; además deben ser fáciles y seguras de abrir y cerrar desde dentro y desde fuera.

Los tiradores y manillas exteriores deben estar empotrados y poseer un dispositivo antivibración.

Se puede instalar una doble puerta para que la temperatura del interior no se vea excesivamente afectada por el continuo abrir y cerrar de las puertas. Las dobles puertas proporcionan una barrera contra el polvo, el agua y añaden protección contra las inclemencias del tiempo. Las puertas interiores y exteriores deben funcionar, por lo tanto, de forma independiente. (*Véanse las ilustraciones 6, 19, 21*)

4.2.6.1 Accesos para discapacitados.

Podemos valernos de un elevador mecánico para facilitar el acceso las personas con discapacidad, que podrá estar instalado en una puerta especial del vehículo o en las

escaleras de la entrada general. Si está instalado en las escaleras se ahorra espacio puesto que no se precisa otra salida separada, sin embargo en las paradas concurridas las entradas y salidas de una persona discapacitada detienen el paso de otros usuarios y pueden hacer que la persona discapacitada se sienta incómoda. Si optamos por una segunda entrada para la instalación del elevador independiente puede aprovecharse como salida de emergencia, al tiempo que delante de ella se podría situar una sección de estanterías correderas. La situación de los elevadores ofrece la posibilidad de afectar a la estabilidad del vehículo y por lo tanto a la conducción. (*Véanse las ilustraciones 6, 20 y 22*)

n

4.2.7 Capacidad de carga

El espacio disponible para el almacenamiento en las Bibliotecas Móviles es un activo de primer orden por sus limitaciones, cuya situación se agrava cuando se llevan cajas de libros para ir dejándolas a lo largo de la ruta. Por ello se debe optimizar al máximo el espacio disponible.

Es aconsejable aprovechar todos los espacios posibles bajo la carrocería para instalar depósitos cerrados. En cuanto al espacio interior, también pueden habilitarse armarios localizados sobre la luna delantera, en las esquinas, sobre los arcos de las ruedas, bajo los asientos y debajo de la estantería más baja.

Puede usarse un carrito para transportar las cajas durante el reparto en ruta, que podría contar con un lugar especial entre los espacios de las estanterías. No hay que descartar la opción de usar un mobiliario modular (estanterías incluidas), e intercambiable para mejorar la flexibilidad. (*Véase la ilustración 24*)

4.2.8 Toma de corriente.

La fuente de energía es un tema fundamental en las Bibliotecas Móviles. Debe existir una fuente de energía independiente de la que genera el motor, que podría proceder de baterías, de un generador o de una fuente externa.

Con el gran avance experimentado en el campo de las baterías es posible unir varias unidades con la suficiente potencia para ser usadas en los desplazamientos diarios, aunque se verá afectada su duración en las paradas mayores de 5 horas.

Algunas baterías deben ser instaladas al lado de las propias del vehículo, y debe ser posible cargarlas con el alternador del vehículo. Las baterías propias del vehículo deben estar protegida por diodos para evitar que sean utilizadas para las tareas propias de la Biblioteca Móvil; además estarán aisladas para permitir el arranque del vehículo al final del día.

Deberían existir cargadores a bordo para permitir que tanto las baterías del vehículo como las del equipamiento interior sean recargadas durante la noche o in situ.

Los generadores portátiles o integrados son una segunda opción de fuente de energía. Tienen el inconveniente de llegar a ser ruidosos en el vehículo o molestos para las casas cercanas, y producir vibraciones; además se deben tomar precauciones para que el humo no entre en el vehículo o en los locales próximos. Un mantenimiento regular es esencial. La capacidad de generación de energía debe ser superior a los requerimientos del generador para compensar las pérdidas que se producen con el tiempo. *(Véase la ilustración 25)*

El voltaje del vehículo se sitúa normalmente entre 12-24 voltios pero las aplicaciones eléctricas se manejan en 220-240 voltios por lo que es necesario un inversor para alcanzar el voltaje necesario.

La mejor fuente de energía proviene de fuentes externas. En algunos países las autoridades proporcionan electricidad a bajo coste en puntos donde la Biblioteca Móvil pueda ser conectada, para ello disponer de un cable resistente a las condiciones climáticas es fundamental. Las autoridades locales son muy estrictas en el uso de cables exteriores y nunca permitirán su uso sobre ningún paso público, por lo que sería mejor no usarlos en áreas públicas. Un inconveniente de este tipo de conexión es que una vez que la Biblioteca Móvil se conecta al punto de alimentación de bajo coste no podrá moverse de su posición, a menos que se haya instalado un sistema de baterías adicional.

4.2.9 Instalación eléctrica

El diseño de una Biblioteca Móvil se debe hacer con la suficiente proyección de futuro, pues una vez que el cableado del vehículo esté completado será muy costoso cambiar la instalación, así los enchufes requeridos a mayores deberán ser instalados desde el exterior. Debido a las complicaciones del cableado, es aconsejable aprovechar un mismo diseño para más de un vehículo.

Es imposible entrar en profundidad en la cobertura de los sistemas eléctricos debido a las diferentes formas de alimentación eléctrica existentes en el mundo. Sin embargo todos los sistemas deben tener luces de emergencia, al menos en la salida y en la zona de atención al público, que deberían alimentarse directamente desde la batería del vehículo.

Fluorescentes y bombillas son los sistemas de iluminación más populares, pero también se utilizan los nuevos sistemas de ahorro de energía para generar luz directa en lugares específicos, especialmente tecnologías de bajo consumo y tecnologías LED, de bajo voltaje.

La iluminación debería estar situada sobre las estanterías mejor que en el centro del vehículo para evitar sombras.

La zona de atención al público tendría que estar siempre bien iluminada, aunque se debe prestar especial atención a los lugares donde se localizan los PCs.

Todos los peldaños y puertas también deberían estar suficientemente iluminados.

Deberían existir luces individuales en el puesto de conducción y en la zona de personal.

Asimismo, el exterior contará con luces de posición exteriores para destacar el vehículo haciéndolo más seguro y visible.

El vehículo debería equiparse con luces de marcha atrás junto con las obligatorias luces antiniebla, delanteras y traseras.

Los interruptores de luz deben estar colocados a la entrada y detrás del mostrador. Es preferible tener interruptores individuales antes que un único interruptor general. Todos los interruptores deben estar totalmente identificados. No deben faltar las luces de emergencia.

La iluminación exterior de las áreas de parada es fundamental para la seguridad cuando se producen en la tarde-noche.

En el diseño de todos estos sistemas eléctricos debe tenerse en cuenta que el 90% de los fuegos producidos en los vehículos son causados por fallos eléctricos. En consecuencia se debe tener una gran precaución a la hora de asegurarse de que todos los circuitos eléctricos se encuentran protegidos apropiadamente, bien por medio de fusibles, bien por medio de interruptores separados para cada aparato, o bien por uno general para todo el circuito del vehículo.

4.2.10 Carrocería

Mayoritariamente se va abandonando el tradicional uso de la madera en la estructura de las Bibliotecas Móviles a favor del aluminio debido a su bajo peso en relación con su resistencia, a su facilidad para ser modelado y a su mayor resistencia ante el envejecimiento, aunque también están siendo utilizadas estructuras de acero.

El revestimiento exterior puede ser de aluminio, de acero o de fibra de vidrio. Las láminas de aluminio o acero deben tener un grosor comprendido entre 1,2 y 1 mm, de tal forma que no sean ni demasiado delgadas ni demasiado flexibles ni demasiado pesadas. Las láminas deben ser más planas que acanaladas para facilitar su limpieza y por su propia apariencia general, además ello facilita la adherencia de carteles y otros motivos publicitarios. Las láminas de acero deben

estar protegidas con una capa de zinc para prevenir la corrosión, particularmente cuando limiten con aluminio.

Mientras los laterales de los vehículos pueden ser de aluminio, acero o fibra de vidrio, los techos son comúnmente de aluminio con una sola lámina, a prueba de fugas y goteo. Las juntas del aluminio deben estar perfectamente selladas por medio de una soldadura eficiente. Las láminas deben ser atornilladas mejor que clavadas en las estructuras de madera para prevenir las vibraciones y los ruidos. Las esquinas de los techos deben ser sólidas para disminuir los daños por posibles colisiones con ramas que sobresalen, etc. Los techos traslucidos son preferibles en climas del Norte para aumentar la luminosidad.

Los sistemas de fibra de vidrio GRP y FRP son actualmente usados en la construcción del bastidor de la Biblioteca Móvil. GRP es una construcción moldeada de fibra de vidrio y resina, mientras FRP se compone de un sándwich de 3 capas, fibra de vidrio-membrana o chapa-fibra de vidrio. Los materiales deben estar probados contra la corrosión y la oxidación, deben ser más resistentes que los metales y estar formados por paneles modelados de una sola pieza.

Cuanto más caro sea el material empleado en el montaje más barato es éste, pues es más fácil repararlo con fibra de vidrio o cortando y reemplazando las secciones dañadas. No se puede considerar de igual forma en la composición de los paneles aislantes (extremadamente ligeros y resistentes, alto valor de aislamiento y rápido montaje), pero una vez dañado pierde sus propiedades de aislamiento y su integridad estructural, y debe ser reemplazado por entero.

Las láminas de acero dañadas se deben reparar golpeando y rellenando o reemplazando el panel dañado. El aluminio es más difícil ya que una vez forzado no volverá a recuperar su forma original.

Detalles como los arcos de las ruedas, defensas delanteras, carenados y paneles del techo y deflectores laterales pueden ser fabricadas en fibra de vidrio cuando son fáciles de moldear y relativamente fáciles de sustituir si son dañados.

4.2.11 Ventanas.

En el caso de utilizar claraboyas, éstas deberán ser de tipo no deslumbrante, empleando cristales polarizados o con facetas. Es preferible el empleo de paneles translúcidos de fibra de vidrio. En todo caso, deben ser herméticas al polvo y al agua.

Se consigue un mayor control de la temperatura optando por varios tragaluces pequeños.

Se recomienda el uso de claraboyas batientes. En caso de que no sean así, deberán emplearse aperturas traseras para disminuir la resistencia al aire cuando el vehículo esté circulando. Es recomendable un sistema de alarma para evitar accesos no autorizados o el propio de agua de lluvia.

Es recomendable el mayor número de ventanas posible en climas más fríos, de modo que la iluminación artificial sea la mínima. Aparte de esto, la mejor opción es disponer de ventanas estrechas por toda la parte superior de las paredes en las que no haya estanterías, si bien otra solución es disponer de estanterías ligeras enfrente de los ventanales (*Véanse las ilustraciones 15, 18 y 26*)

Todas las ventanas deberán ser herméticas al polvo y al agua y estar hechas de cristal de alta resistencia al impacto. Deberán estar recubiertas de goma y no de metal para un recambio más fácil. Se deberán cerrar desde dentro.

Las ventanas frontales y laterales deberán ser lo más grandes posible para facilitar la maniobrabilidad del vehículo. Las ventanas del conductor y del pasajero deberán abrirse. Se recomienda ventanas polarizadas. También se complementarán con viseras anti-deslumbrantes de manera que se puedan ajustar para cubrir las ventanas laterales cuando sea apropiado.

Deberán instalarse limpiaparabrisas tanto en las lunas delanteras como en las traseras.

Se puede instalar una ventanilla trasera pequeña que permita la vista posterior del vehículo. Una alternativa opcional es el uso de una cámara en su lugar. Una ventana trasera da una mayor cantidad de luz a la parte posterior y una sensación de amplitud. También puede ser empleada como salida de emergencia si no se dispone de otras puertas para ello.

4.2.12 Acabado interior

La decoración interior deberá ser de colores claros para aumentar la sensación de espacio.

Una moqueta es más acogedora, sin embargo, el vinilo o la madera pulida son más fáciles de limpiar y cogen menos polvo. Las losetas de moqueta pueden ser una solución útil que combine las ventajas de cada uno de los materiales anteriores: son fáciles de quitar para limpiarlas y dan un toque acogedor al vehículo.

Las paredes y el techo deberán estar recubiertos de material textil que mejore el ambiente. (*Véanse las ilustraciones 27-35*)

4.2.13 Módulo retráctil.

Un gran beneficio para las Bibliotecas Móviles es el empleo de un módulo retráctil con el que ganar espacio, que puede consistir desde una pequeña sección de la pared del vehículo a la casi completa longitud de ambos lados del mismo. El mecanismo puede ser manual por manivela, eléctrico o hidráulico.

En los casos en el que el módulo retráctil alcance la longitud del vehículo, el espacio total conseguido puede llegar a ser más del doble del espacio inicial. En las versiones más pequeñas el módulo podría ocupar una única sección como el mostrador o la sección infantil. Es de utilidad un acceso desde el interior del vehículo para ayudar al personal a cargar el depósito mientras el módulo esté cerrado, por si no hubiera espacio suficiente para extenderlo. La contrapartida es que el vehículo podría dar un servicio parcial si el mecanismo del módulo se estropeará durante la ruta (*Véanse las ilustraciones 14 y 35*)

4.2.14 Elementos de seguridad.

Guardabarros especiales y deflectores de barro deberán instalarse en todas las ruedas junto con sistemas de eliminación por spray.

Deberá instalarse un gran depósito de combustible, con un tapón de llenado que se pueda cerrar con llave.

Se contará también con un dispositivo para el remolque del vehículo.

Siguiendo la normativa y las condiciones locales se proveerá de fuertes parachoques, con la posibilidad de ser reforzados mediante barras en los terrenos más agrestes. (*Véase la ilustración 36*)

Se deberá incluir un equipo de primeros auxilios y será deseable que el personal del autobús tenga la formación suficiente en este campo.

Deberán instalarse y etiquetarse extintores de incendios, capacitados incluso para atajar los fuegos eléctricos, que se mantendrán siempre en óptimas condiciones, aplicándoles el mantenimiento necesario y las revisiones obligatorias.

Deberán instalarse cinturones en todos los asientos (el personal no podrá sentarse en el suelo mientras el vehículo esté en marcha).

Deberán incluirse teléfonos móviles u otro sistema de comunicación para las emergencias como una radio.

4.2.15 Tecnologías de la información.

Se podrá disponer de acceso on-line de diversas maneras:

- Vía teléfono móvil (celular)

- Vía satélite.
- Vía wi-fi local.
- Vía telefonía fija (enganche en las paradas)

La Biblioteca Móvil debe ser una mini-sucursal de una biblioteca, por lo que debe incluir:

- Ordenadores (computadoras) de acceso público.
- Ordenadores (computadoras) para el personal.
- Equipos de reprografía.
- Impresora
- Acceso a obras de referencia en línea.
- Servicio de descarga de ficheros.

(Véanse las ilustraciones 31, 37-39 y 42)

4.2.16 Equipamiento para cocinar

La presencia de equipamientos básicos de cocina permite al vehículo estar más tiempo en ruta. Éstos pueden consistir en microondas, fregadero, nevera, agua caliente y zona para comer.

4.2.17 Aseo.

Las necesidades varían en función de la zona geográfica. Deberían ser del tipo de los existen en los aviones, incluyendo un tanque de retención en los bajos del vehículo. Las instalaciones para el vaciado de los tanques están por lo general disponibles en el garaje.

4.2.18 Aislamiento.

Un buen aislamiento no deja pasar el frío ni el calor. Se localizará entre los paneles de la carrocería.

4.2.19 Transformador de corriente eléctrica.

Como la mayoría de los dispositivos usan entre 220 y 240 voltios se requiere un transformador de corriente eléctrica que permita el funcionamiento de las baterías de los vehículos, que normalmente son de 12 o 24 voltios.

4.2.20 Toldo.

Un toldo extraíble es útil para dar sombra a la entrada (o proteger de la lluvia) y también lo es cuando el vehículo se utiliza para la promoción de acontecimientos locales.

4.2.21 Energías renovables.

Es recomendable el uso de combustibles ecológicos o bio-diésel. También se emplean paneles solares para recargar las baterías. Los modelos más modernos pueden formar un techo translúcido..

4.3 Seguridad e higiene.

Se recomienda la presencia de las siguientes medidas de seguridad:

- Pasamanos de colores brillantes
- Marcas brillantes en el borde de los escalones.
- Barras de seguridad en escaleras y plataformas elevadoras.
- Extintores.
- Equipo de primeros auxilios.
- Salida de emergencia.
- Cámara trasera.
- Dobles retrovisores.
- Sistema de iluminación de emergencia.
- Teléfono.

Todos los equipos de emergencia deben ser revisados cada determinado tiempo.

4.4 Procedimientos de emergencia

Es esencial haber establecido unos procedimientos de emergencia a seguir en los siguientes casos:

- Fuego.
- Personal herido.
- Usuarios heridos.
- Para el uso del equipo de primeros auxilios.

- Ante la presencia de un usuario violento.
- En accidente de tráfico.
- Animales heridos.

FOTOGRAFÍAS.

1. El famoso Biblioelfante de Tailandia, además de libros, también proporciona acceso en línea a comunidades remotas por medio de un módem y un equipo portátil para captación de satélites.
2. Nety Nisse. El segundo Netbus de Tempere (Finlândia)
3. Soria Moria. Exterior de su Biblioteca Móvil para niños (Noruega)
4. Soria Moria. Interior de su Biblioteca Móvil para niños (Noruega)
5. ¡Wuauh! Palabras sobre ruedad. Biblioteca Móvil para niños de Bírminghan (Reino Unido)
6. Pequeña biblioteca móvil de tres ejes, de Bexley, Reino Unido. Se puede apreciar el acceso de piso bajo y una pequeña rampa.
7. Servicio Bibliotecario Regional de Upper Murray, Tangambalanga, Victoria (Australia). Este vehículo viaja tan lejos desde la base (en torno a los 200 kms) que necesita hacer noche.
8. La Biblioteca Móvil puede ser una gran valla publicitaria, ya sea para fines comerciales o, como éste de Leicester (Reino Unido), para difundir el servicio bibliotecario
9. La Biblioteca Móvil más antigua de Portugal que se conserva (ya fuera de servicio).
10. Batalha, la Biblioteca Móvil que reemplazó a la de la ilustración nº 9. Un vehículo pequeño es apropiado para llevar servicio a las comunidades remotas de las montañas.
11. Barnsley, Reino Unido, con su antena parabólica reclinable sobre el techo para permitir la entrada del vehículo en el garaje.
12. Biblioteca Móvil española, especialmente dedicada a la promoción del Quijote, según su diseño, en la que se puede observar grandes espejos retrovisores y puerta de apertura en paralelo.
13. Combinación de colores exóticos en Seúl, Corea del Sur, para un vehículo de doble uso, como biblioteca y como museo.
14. Copenhague, Dinamarca. Semirremolque con modulo retráctil en posición extendida.
15. Nety Nisse. Ejemplo de cómo un autobús articulado puede usarse como biblioteca.
16. Biblioteca Móvil Noruega donde se aprecia un gran voladizo trasero.
17. Barcelona, España. Biblioteca Móvil con puerta de doble hoja, y espejos retrovisores anti heladas.

18. Suffolk, Reino Unido. Para aprovechar más la luz natural todo un latera es una ventana.
19. Al contrario de la ilustración nº 18, este vehículo del Servicio Bibliotecario Regional de Upper Murray necesita un toldo para protegerse del sol. También se puede apreciar el módulo retráctil en posición extendida.
20. Barcelona, España. Elevador para el acceso de sillas de ruedas.
21. Noruega. Pasamanos de seguridad.
22. Elevador de acceso en una Biblioteca Móvil del Servicio Bibliotecario Regional del Noroeste, en Sudáfrica.
23. Noruega. Contenedores de CD y DVD.
24. Middlesbrough, Reino Unido. Ejemplo de carrito utilizado para zonas residenciales, entregas a domicilio y facilitar cambios en las colecciones cuando se va a diferentes áreas de la ciudad.
25. Segovia, España. Generador autónomo de gasolina.
26. Ventanas redondas añaden interés y aumentan la luminosidad a la Biblioteca Móvil de Staffordshire, Reino Unido.
27. Esta furgoneta británica muestra como se puede optimizar un espacio pequeño mediante estanterías giratorias.
28. Largo interior (12 metros) de la Biblioteca Móvil de East Riding, Yorkshire, Reino Unido, en la que puede apreciarse su mostrador longitudinal (Véase el Apéndice 1)
29. Leicester, Reino Unido. Ejemplo de estanterías giratorias en frente de las ventanas.
30. Segovia, España. Ligereza y limpieza de líneas a partir de las estanterías de aluminio.
31. Interior del Bibliobús "Clavileño", dedicado a la promoción del Quijote, en el que las estanterías fueron sustituidas por una exposición, donde también se utilizó una gran pantalla.
32. Bega Valley, Nueva Gales del Sur, Australia. Modelo de mostrador posterior en un vehículo con cabina separada.
33. Interior de un Bibliobús de Barcelona (España), equipado con relucientes estanterías y mesa de madera.
34. Interior de un Bibliobús español donde se observan los cajones de libros para niños.
35. Interior de la Biblioteca Móvil de Copenhague con los dos módulos retráctiles en posición extendida.

36. Biblioteca Móvil de Tafe, en Dubbo, Nueva Gales del Sur (Australia), de fuerte estructura, que se mueve por el interior del país en rutas de hasta 450 kms. cada vez.
37. Vehículo de East Riding, Reino Unido, donde se aprecia el equipo de acceso en línea a la información de las autoridades locales
38. Atractiva disposición de ordenadores (computadoras) en la Biblioteca Móvil de Walsall, Reino Unido.
39. Ordenadores (computadoras) a disposición pública en Escocia.
40. Biblioteca Móvil de Nueva Zelanda con un audaz mensaje para el público.
41. Biblioteca Móvil de Murray, con antena parabólica y toldo.
42. Biblioteca Móvil de Bradford, la primera en utilizar paneles solares en el Reino Unido.
43. PC instalados junto al mostrador para aumentar la rapidez del personal en la ayuda del público.
44. Estanterías muy ligeras para vehículos pequeños (Reino Unido)
45. Llamativa mezcla de color en la Biblioteca Móvil de Neath Port Talbot Wales (Reino Unido), como un buen ejemplo de la impresión en vinilo.
46. Colores vibrantes en Manukau, Nueva Zelanda.
47. No todas las Bibliotecas Móviles son vehículos para la carretera, como este tren de Tailandia, convertido en biblioteca y centro de nuevas tecnologías al tiempo que comparte espacio con la comisaría de policía. Su objetivo es proporcionar a los niños de la calle alguna educación y tratar de mantenerlos en un ambiente seguro.
48. El activo más importante de cualquier Biblioteca Móvil es EL PERSONAL.

5.0 Mobiliario y equipamiento

Hay una gama de mobiliario y equipamiento que debe ser estándar en todas las Bibliotecas Móviles. Los vehículos más pequeños tienen el espacio muy restringido y se maximizará el número de volúmenes transportados.

Las instalaciones para el personal a menudo están también muy restringidas en estos vehículos. Sin embargo, es importante que las necesidades del personal no resulten desatendidas en un esfuerzo por maximizar la provisión del servicio. El valor más importante en la Biblioteca Móvil es el personal y hay que procurar su comodidad durante las largas horas que pasa en espacios muy restringidos.

5.1 Estándares.

5.1.1 Estanterías.

Las estanterías de madera maciza o metal son el modelo más común, sin embargo, se utiliza más a menudo la madera compuesta por ser una opción más barata y ecológica. Las estanterías de madera dan menos problemas que las de metal por ser más flexibles ante la presión y por aumentar las posibilidades de permanecer y mantenerse firmemente unidos a los laterales del vehículo; también son más silenciosas. Las estanterías de metal son más baratas y ligeras, si bien vibran más y producen más ruido. (*Véanse las ilustraciones 22, 23, 28-29, 30, 32-34*)

Las estanterías deben ser ajustables en lugar de estar fijas. Esto permite distintos tamaños de libros y hace más efectivo el aprovechamiento del espacio disponible.

Todas las estanterías deben estar inclinadas para evitar que los libros se caigan cuando el vehículo esté en marcha. Los estantes en ángulo son mejores que otras opciones como los rebordes en su frontal o las barandillas protectoras.

Los estantes laterales deben tener una inclinación de entre 10 y 15 grados sobre la horizontal. Los estantes de la pared trasera deben estar incluso más inclinados, llegando a los 20 grados.

La resistencia de las estanterías debe ser tres veces mayor que la de las estanterías normales para evitar que se partan por el peso cuando el vehículo está en marcha. La madera maciza debe ser más gruesa que la normal, formando estantes más cortos entre sí y, por tanto, con una trama más tupida de listones verticales de apoyo.

Todas las estanterías deben ser construidas en secciones o cuerpos separados, con una longitud de los estantes no superior a 760 mm para dotarlo de mayor resistencia.

Si bien la configuración final de las estanterías es una cuestión personal, se debe perseguir el objetivo de incorporar el mayor número de documentos sin menoscabo de su visibilidad y accesibilidad. En este sentido, es poco práctico colocar los documentos con su portada o carátula de frente.

Es preferible tener cualquier tamaño de libro para no romper el orden de clasificación, sin embargo disminuirá el número de estantes disponibles debido a que se requerirá una mayor distancia entre ellos. En consecuencia, es más efectivo tener estanterías separadas cuando se trata de los volúmenes más grandes.

La narrativa de bolsillo es mejor situarla en estanterías aparte para que los estantes puedan estar más juntos. El uso de estanterías giratorias separadas puede aumentar el número de documentos a disposición del público de forma drástica con un costo pequeño de espacio. Es una opción especialmente indicada para las ediciones de bolsillo por su pequeño tamaño y ligereza.

Libros de letra grande, CD, cintas de audio, DVD y material comunitario están generalmente dispuestos en sus secciones respectivas. Como en cualquier biblioteca, siempre hay que tener en cuenta a los usuarios, de esta forma no debe haber libros para niños en la parte alta de los estantes, como libros de letra grande en la balda de abajo. (*Véase la ilustración 23*)

Lo ideal es que la fila de abajo no esté más baja de 300 mm del suelo, espacio aprovechable para el almacenamiento.

Los libros infantiles requieren una especial atención. En este sentido, se pueden albergar en cajas compartimentadas que permite su disposición frontal, aunque también pueden emplearse estantes con casilleros.

Cuando el alojamiento de las ruedas sobresale en el interior es preciso un poco de imaginación para optimizar el espacio que queda. Así, se pueden emplear como bancos, cajas de almacenamiento o cajas compartimentadas encima. A pesar de todo, su presencia no debe sentirse en el espacio del pasillo entre estanterías.

Las estanterías giratorias se pueden intercalar en las paredes, frente a las ventanas o en los arcos que forman las ruedas. Se pueden usar para la instalación de materiales especiales como publicaciones periódicas, DVD, CD, vídeos, cintas de audio, pósteres, juegos de ordenador y juguetes.

5.1.2 Mesa de trabajo

Debido al área tan limitada de que se dispone, y con el fin de permitir el máximo espacio para los documentos, el diseño y la ubicación de la mesa de trabajo es un aspecto crítico. Un mostrador corrido puede reducir el espacio disponible para estanterías, pero acerca el personal a los usuarios, lo que a menudo es mejor que

estar detrás de un mostrador “barrera”. Ahora que los ordenadores en línea se están convirtiendo en la norma en los bibliobuses, el mostrador puede ser un buen lugar para instalarlos.

En los vehículos tipo camioneta y tipo autobús es preferible ubicar el mostrador o mesa de trabajo en la parte anterior, lo que permite al personal un mejor uso y control de las partes de la colección que están bajo llave.

Algunas Bibliotecas Móviles tienen también otro mostrador, que servirá para controlar los préstamos o las devoluciones, según los casos, aunque con la automatización de los préstamos, dos mostradores son cada vez menos comunes y uno solo es más corriente, lo que permite un mayor aprovechamiento del espacio para estanterías.

En una Biblioteca Móvil de tipo semi-rremolque la mayor cantidad de espacio implica que el emplazamiento del mostrador sea menos crítico. Véanse las sugerencias de distribución en el Apéndice 2.

La altura de la mesa de trabajo depende de la preferencia del personal. Hay dos alternativas: una mesa de trabajo más baja, para el personal que está sentado, a 710 mm de alto o una más elevada para personal de pie, a unos 920 mm de altura. Con la mesa de trabajo alta el personal necesita menos espacio para garantizar su comodidad, con lo que es más útil en camionetas más pequeñas, además, como este tipo de camionetas por lo general hacen paradas sensiblemente más cortas, la cuestión de la comodidad del personal también se ve aliviada.

La anchura de la mesa de trabajo debe oscilar entre 500 mm y 625 mm. Con la disminución del préstamo manual la cuestión del espacio es también menos apremiante.

Una mesa en condiciones debe garantizar espacio para las rodillas y para poder estar de pie.

Igualmente es útil un pequeño hueco y una barra para bolsos en el lado del público.

La mesa de trabajo no deberá tener una superficie deslizante y todas las esquinas deberán ser redondeadas. Deberá también tener cajones que puedan cerrarse con llave y un armario. No es infrecuente necesitar un cajón específico para el dinero.

Debe tener en cuenta espacio suficiente para albergar los documentos procedentes de las devoluciones, así como para las peticiones y las reservas, por medio de estanterías detrás del mostrador. Si bien ésta es la opción más habitual, también se puede hacer uso de contenedores o estanterías con ruedas, que se pueden desplazar en momentos de mayor ocupación, al tiempo que dan más opciones a los lectores, pues los documentos devueltos suelen ser siempre lo más demandados.

El sistema de préstamo debe tenerse en cuenta a la hora de diseñar la mesa. Si se emplea el sistema manual, se deberán disponer rebordes en la mesa de trabajo o construir espacios para las fichas. Si, por el contrario, el préstamo está automatizado la instalación segura del ordenador en el mostrador es la principal preocupación, mientras el teclado puede ir en un cajón deslizante situado debajo del tablero principal, y los accesorios estarán reforzados para minimizar la vibración. Se considerarán también la disposición de un sistema antirrobo y la ventilación adecuada para la refrigeración del hardware.

También se deberá proveer espacio para elementos adicionales como la impresora, el módem y otros aparatos de conexión.

Por último será necesaria una papelera, que estará integrada en el conjunto. *(Véanse las ilustraciones 28, 30, 32, 33)*

5.1.3 Asientos.

Al contrario que en las bibliotecas estables, el tema de los asientos destinados al público apenas tiene relevancia, pues tradicionalmente no suelen existir ya que los usuarios tienden a pasar poco tiempo en la Biblioteca Móvil, además de que tampoco la emplean como sala de lectura o estudio. A menudo es suficiente con un asiento situado encima del arco que forma la rueda. En Bibliotecas Móviles más grandes, en las que las paradas pueden ser de varias horas, se facilitarán bancos acolchados que también servirán de cajón de almacenamiento.

Las cada vez más frecuentes facilidades que ofrece Internet suponen que cada vez más gente se quede durante más tiempo y por lo tanto, se hace necesario asegurarse de que se facilitan asientos para los usuarios de los ordenadores.

Los asientos para el personal también se deben tener en consideración, por eso se facilitarán los asientos más cómodos, funcionales y mejor diseñados. Como el personal de las Bibliotecas Móviles pasa muchas horas viajando, es esencial que tengan la máxima comodidad.

Los asientos tapizados tipo autobús, con brazos y reposacabezas, totalmente ajustables serían deseables para el conductor y el acompañante, siempre incluyendo cinturones de seguridad.

Para ahorrar espacio, en los vehículos pequeños los asientos pueden hacerse de modo que se puedan girar, aunque sin menoscabo de la presencia de los cinturones de seguridad y de los reposacabezas.

5.1.4 Tablón de anuncios.

La Biblioteca Móvil es un excelente medio publicitario tanto para los acontecimientos locales, como para información administrativa y los propios servicios bibliotecarios. El tablón de anuncios ha de colocarse en un lugar visible y destacado. El uso de un cristal protector permite utilizar letras intercambiables, sin embargo con las posibilidades del ordenador y la impresora y de las artes gráficas actuales se consiguen carteles mucho más atractivos, que pueden incorporar, incluso, la imagen corporativa de la entidad. Una versión más moderna sería la incorporación de una pantalla táctil como elementos de gran utilidad.

Se puede incluir también un espacio para carteles fuera del vehículo, por la ventana del mismo, lo que se muestra con gran eficacia cuando la Biblioteca Móvil se desplaza continuamente por el medio urbano. El material expuesto debe estar siempre al día y los carteles antiguos han de ser desechados inmediatamente después de que pasen de fecha. (*Véase la ilustración 37*)

5.1.5 Catálogos

Pocas Bibliotecas Móviles hay que tengan espacio para los catálogos de fichas. El uso de sistemas en línea está cada vez más generalizado con lo que no es necesario reservar espacio para los catálogos. Incluso cuando un sistema en línea no está disponible, el uso de teléfonos móviles ha transformado la capacidad del personal para obtener la información actualizada del catálogo.

5.1.6 Zona de exposiciones.

Con los actuales sistemas de estanterías es posible extraer las baldas dejándolas en una zona habilitada de la Base durante cortos períodos de tiempo y hacer uso de ese espacio para muestras interesantes de promoción de actividades y eventos. El plan de lectura de verano es una de las opciones más socorridas.

5.1.7 Mobiliario y equipamiento para niños.

Son numerosas las opciones para crear zonas especiales para niños. Se pueden utilizar atractivos cajones de diferentes formas. Los colores vivos estarán presentes, en un espacio que será amplio, donde no han de faltar peluches y cojines que ayuden a sentir una sensación cálida y confortable en el vehículo. Los cojines, alfombras, puffs, etc. pueden guardarse entre las paradas con el fin de mantenerlos limpios.

5.1.8 Tecnología.

Las Bibliotecas Móviles van equipadas con: PCs, ordenadores portátiles (laptops, netbooks), impresoras, escáneres, etc. Si bien todo esto ocupa un valioso espacio en los estantes, también ofrece oportunidades insospechadas de servicio como, por ejemplo, en las consultas de referencia. La Biblioteca Móvil ya no es el pariente pobre del servicio de biblioteca, sino que es una parte más, y perfectamente integrada, de cada sistema bibliotecario (*Véanse las ilustraciones 31,33,36,39 y 43*)

Esta dotación tecnológica depende del sistema de comunicaciones elegido, según las condiciones locales que inciden directamente en factores tan decisivos como el ancho de banda, la tecnología satélite o los teléfonos móviles (celulares). Si bien el satélite es la opción más cara puede ser la única alternativa en áreas remotas; en todo caso, una buena conexión vía satélite dependen de lo que se esté dispuesto a pagar por ella., ya que una conexión satélite barata puede conectar sólo a un satélite que roza el horizonte, lo que no tiene ningún valor en una gran ciudad, pero puede probablemente puede ser bastante aceptable en las zonas llanas.

5.1.9 Transformador de corriente eléctrica.

Para hacer posible que toda esta tecnología funcione es necesario instalar un transformador para pasar de 12-24 voltios de energía de la batería del vehículo a los 220-240 voltios necesarios, suficiente para cubrir todas las necesidades, especialmente si hay algún aparato eléctrico y/o microondas incluido la zona del personal.

5.2 Comodidades para el personal.

El tamaño del vehículo por lo general determina la cantidad de equipamientos destinados al personal, pero todos o algunos de los siguientes se pueden incluir:

- Un lavabo encajado con tanques externos, en los que estará separada el agua caliente. El agua caliente puede ser calentado por el motor.
- Toallas.
- Una cocinilla, hornillo, microondas o cualquier otro aparato o instalación propio para hacer comidas. La opción más acertada parece el microondas, pues los hornillos de gas son generalmente considerados peligrosos por la viveza de su llama y por el humo, la placa eléctrica, por su parte, implica un consumo de excesivo energía.
- Un frigorífico pequeño.
- Un reloj.
- Un armario para guardar la vajilla y los utensilios básicos.

- Una mesa abatible.
- Un armario para que los conductores guarden los libros de registros de horarios, de los informes de mantenimiento, etc.
- Un armario y un espejo.
- Instalaciones sanitarias.
- Sistema de radio y música de a bordo.
- Teléfono móvil (celular).

5.3 Mobiliario y equipamiento a mayores.

Dadas las expectativas de crecimiento de los usuarios, los servicios bibliotecarios deben tenerlo previsto en su desarrollo. Lo que se ha convertido en equipamiento estándar en las bibliotecas fijas ha de ser también norma en las Bibliotecas Móviles: reproductores I-pod, PC, ordenadores portátiles, impresoras, escáneres son comunes en las bibliotecas sucursales, lo mismo y con estas características debería ser para la Biblioteca Móvil.

Con vehículos más grandes la Biblioteca Móvil se convierte en un foco de atracción para la comunidad, lo que debería respaldarse con actividades de extensión bibliotecaria y los equipamientos precisos para su desarrollo, tales como una televisión, una pantalla para presentaciones de PowerPoint, un equipo de grabación, equipos de audio y cámara digital / grabadora.

Deben instalarse teléfonos móviles (celulares). Un sistema de comunicación con el exterior del vehículo (megafonía...) puede ser útil como elemento informativo y como reclamo teniendo en cuenta la función publicitaria de la Biblioteca Móvil a favor de los servicios bibliotecarios, en ferias, fiestas, etc.

6.0 Recursos humanos.

Existen muchas posturas y diferentes puntos de vista sobre el número y tipo de personal de las Bibliotecas Móviles, sin embargo, el principio universal que debería aglutinarlas es que el personal forma parte integrante de la estructura bibliotecaria de la que depende.

Todo el personal de la biblioteca tendría que estar involucrado en las operaciones de Biblioteca Móvil, incluyendo el trabajo en el vehículo como parte de una rotación. Esta práctica refuerza la idea de servicio bibliotecario unificado y unitario, al tiempo que mejora la concienciación de todo el personal sobre el servicio que presta la Biblioteca Móvil y sobre las necesidades de los residentes en las zonas atendidas. La variedad de los trabajos, por lo general, conduce a una mayor motivación.

La dirección debe fomentar la participación, pero no hacerla obligatoria, ya que con un personal mal dispuesto es poco probable alcanzar el compromiso y el nivel de servicio requerido. No obstante, en la mayoría de los casos, la Biblioteca Móvil está dirigida por un mismo profesional de forma permanente, asistido por otros miembros de la plantilla de la biblioteca, lo que redundará en un mayor conocimiento de las necesidades reales de sus usuarios, y en una mayor unidad de acción.

Las Bibliotecas Móviles y su personal deben recibir la misma consideración que los puntos de servicio fijos. Los horarios deben ser dispuestos de manera que el personal de Biblioteca Móvil puede tener la oportunidad de participar también en actividades que se ofrecen al personal de la base central/sede. El conductor de la Biblioteca Móvil debe ser considerado como miembro de pleno derecho del equipo de la biblioteca, no sólo un chofer.

El personal de la Biblioteca Móvil debería contar con:

- La oportunidad de participar en las reuniones regulares de personal.
- El tiempo para asistir a cursos de desarrollo profesional y personal.
- La fijación y descripción por escrito de sus tareas.
- Evaluaciones periódicas.
- La participación continua en los programas de educación.
- El tiempo para actividades de promoción.
- Igualdad de condiciones de servicio con el resto del personal bibliotecario.
- Participación en la planificación estratégica de los servicios de la biblioteca.
- Intervenir en la selección de los documentos.
- Participar en la planificación de rutas.
- Ser consultado en el diseño de nuevos vehículos.

La categoría del personal de ruta varía de unos lugares a otros. Con el fin de aglutinar, en esta guía se consideran tres tipos de personal: bibliotecarios, para-profesionales y no profesionales.

6.1 Bibliotecarios

Muchos de los servicios de Biblioteca Móvil son desarrollados por bibliotecarios con acreditada cualificación profesional y que además son miembros de asociaciones profesionales de sus países respectivos. La labor que realizan en una Biblioteca Móvil es la misma que la establecida para una biblioteca fija con la salvedad de que cuentan con menos recursos disponibles a los que recurrir de manera inmediata ante la misma situación.

6.2 Asistentes

El término asistente se utiliza para describir a aquel personal que haya realizado estudios que conlleven la consecución de un título de formación que los permite reunir los requisitos necesarios para realizar tareas más complejas en una biblioteca, si bien no los necesarios para desempeñar las funciones de un bibliotecario.

6.3 Personal no cualificado.

En algunos países la imposibilidad de contar con los servicios directos de un bibliotecario permitiría que personal no cualificado se ocupase del servicio. La falta de una formación profesional puede quedar compensada la mayor parte de las veces por su gran dedicación, su compromiso y su relación personal con los usuarios.

6.4 Voluntarios.

Como punto de partida, todo el personal debe recibir una remuneración. En tanto los voluntarios cuentan con buenas intenciones y entusiasmo, por el contrario no tienen la formación y el conocimiento para dar un buen servicio de biblioteca. Los voluntarios sin embargo pueden ser útiles, por ejemplo, para controlar al público en las paradas de los colegios, repartir libros a las personas de zonas aisladas e informar a sus vecinos cuando haya una interrupción del servicio.

La biblioteca debe tener una política general sobre el empleo de voluntarios en todos sus servicios.

En un momento como el actual de conflictividad creciente, los servicios bibliotecarios no pueden apartarse de colaborar en la búsqueda de soluciones para estos problemas. Así, en lo referente al personal, lo mismo que para toda la plantilla regular, los voluntarios también habrán de ser adecuadamente evaluados:

- Vestir y actuar de acuerdo con las directrices establecidas por las autoridades.
- Trabajar bajo las mismas condiciones del personal regular.
- Cumplir las normas de salud y seguridad.
- Hacer uso de la ropa y de los equipos de seguridad.
- No conducir el vehículo sin la cualificación necesaria y sin el seguro del vehículo en orden.

6.5 Dotación de Personal

Hasta ahora, la fórmula utilizada para calcular el número necesario de personas para que funcione una Biblioteca Móvil en condiciones normales se basaba en un servicio de préstamo de documentos por hora. Sin embargo, el aumento del uso de materiales de referencia en línea obliga a considerar como nueva variante la fórmula referida al número de preguntas atendidas en una hora dentro del servicio de información y referencia.

Hay lugares donde se cuenta con un conductor exclusivamente dedicado a conducir el vehículo, sin atribuciones bibliotecarias, incluso aunque el servicio estrictamente bibliotecario necesite sólo una. Son preferibles dos personas en la misma Biblioteca Móvil para los lugares más peligrosos.

El diseño del vehículo puede condicionar el volumen de personal necesario. Aquellos que cuentan con sendos mostradores, uno para devoluciones y otro para préstamos, necesitan obligatoriamente dos personas como mínimo.

La dotación de personal también pueden variar por otros factores, por ejemplo, un vehículo que tiene un largo camino desde la base puede usar personal local con el que se reúne en un punto de encuentro, lo que ahorra gastos derivados de los viajes tales como dietas, pluses, etc.

Una de las ventajas de contar con al menos dos personas es que hace posible escalonar las pausas para comer y así tener el servicio abierto continuamente.

En las zonas visitadas también se puede reclutar personal que ayude en paradas de tardes muy ajetreadas, en colegios o en fábricas, etc.

Una cuestión económica que a menudo se pasa por alto es que, cuando hay dos vehículos funcionando, cada uno con un operario, puede ser posible duplicar el personal en un vehículo y que cada parada quede reducida a la mitad de tiempo. Mientras que se reduce el tiempo empleado en cada parada se mantiene el mismo servicio por haberse duplicado el personal, el cual, a su vez, sigue trabajando las mismas horas que antes. Este ahorro en el coste puede evitar la necesidad de plantearse posibles despidos de personal.

6.5.1 Una persona.

La tendencia actual se dirige hacia un único operario, que comparte la conducción y la atención bibliotecario de los usuarios.

Es operario ha de contar con el tiempo suficiente para realizar todas las tareas que tiene encomendadas, tanto de índole interna como de cara al público.

Asimismo, el diseño de las rutas debe estar cuidadosamente planificado para, si es preciso, poder contar con el auxilio de personal extra en las paradas más populosas

(colegios, etc.). Sin embargo, una alternativa a este problema es no concentrar este tipo de paradas en las mismas rutas, o acudir a personal local de apoyo.

En los vehículos con su único operario se debe recurrir a otra personal para que oriente en las maniobras de marcha atrás, o bien contará con los servicios de una cámara instalada en la parte posterior.

6.5.2 Dos personas

Cuando existen dos personas suelen ser un conductor y un bibliotecario o un miembro del personal no cualificado. Ambos, por lo general colaboran en el servicio, pero es responsabilidad del conductor llevar a cabo los controles del vehículo, los libros de registro de niveles, la reposición de combustible, el mantenimiento, etc.

6.5.3 Sustitutos.

Se debe prever la presencia de personal suplente que trabaje en los casos de enfermedad, vacaciones o plazas vacantes del resto de la plantilla adscrita a la Biblioteca Móvil. Tanto si proceden del resto del sistema bibliotecario como si son contratados de manera ocasional, los suplentes deben contar con la misma formación y facultades que las del personal al que sustituyen. Para aquel personal con deseos de ocupar un puesto en el servicio de la Biblioteca Móvil será muy útil cubrir estas vacantes temporales.

Con la suplencia de los conductores hay que tener especial cuidado: Puede recurrirse a agencias, sin embargo sólo pueden proporcionar conductores como tales, es decir, que no podrían actuar como personal bibliotecario de apoyo. La mejor opción es la existencia de conductores dedicados a cubrir sustituciones. Estos pueden ser conductores jubilados, otros conductores de la administración a la que pertenece la Biblioteca Móvil, conductores retirados de las fuerzas armadas, del cuerpo de bomberos, etc.

Es muy importante que la regularidad del servicio de Biblioteca Móvil sea mantenida de la manera más estricta posible, para garantizar a sus usuarios el acceso al servicio bibliotecario que de otra forma entrañaría bastantes dificultades, al tiempo que los fallos en la frecuencia de las visitas condenan a las personas afectadas a un período de tiempo sin servicio demasiado largo.

6.6 Tareas

La buena preparación del personal de la Biblioteca Móvil, con respecto al de otras áreas bibliotecarias, tiene mayor transcendencia, pues, a menudo les toca resolver situaciones

por su cuenta, sin supervisión inmediata. Aunque la llegada de los teléfonos móviles y el trabajo on line ha ayudado a disminuir la sensación de aislamiento, este personal sigue haciendo frente a los problemas solo.

Los conocimientos en primeros auxilios, seguridad e higiene laboral y formación en atención al público son requisitos necesarios para un buen profesional de la Biblioteca Móvil.

El personal de la Biblioteca Móvil puede constituir el único representante del servicio bibliotecario que llegan a conocer los usuarios, incluso en algunos casos los únicos representantes de la autoridad local. Como tales, deben representar su imagen, su misión y sus objetivos, para ello han de recibir la formación y la instrucción necesarias.

6.6.1 Tareas Bibliotecarias.

Es deseable tener un miembro cualificado del personal que participe en el servicio de Biblioteca Móvil, pero no necesariamente en todos los vehículos. Los teléfonos móviles y el correo electrónico han disminuido la necesidad de la presencia profesional a tiempo completo.

6.6.2 Tareas de Conducción

Todos los conductores deben tener los carnés necesarios para los vehículos que conducen. Es una buena práctica revisar anualmente y mantener un registro de estas licencias en la base de las Bibliotecas Móviles.

6.6.3 Tareas Informáticas (Sistema Integrado de Gestión Bibliotecaria)

Ahora es práctica normal en los vehículos nuevos es tener contacto con el sistema automatizado de gestión bibliotecaria vigente en la red a la que pertenecen, ya sea en línea o sin conexión por medio de actualizaciones periódicas, lo que mantiene al día el fondo de la Biblioteca Móvil como parte del conjunto de la colección del sistema y además permite el acceso al resto de la colección bibliotecaria. Un modelo de Biblioteca Móvil ha de contar con el acceso en línea a los sitios de referencia.

El sistema integrado de gestión bibliotecaria también se puede utilizar como un sistema de seguridad. Así, por ejemplo, en el caso de Bibliotecas Móviles que recorren una gran distancia (hasta 450 kilómetros en algunos casos) se puede controlar en el momento en el que inician sesión, detectar un problema de funcionamiento desde la base o incluso también puede ser utilizado para la mensajería electrónica.

7.0 Colecciones.

La colección de la Biblioteca Móvil debería ajustarse a las necesidades de la comunidad en materias de ocio, información, educación y cultura. Cada comunidad es única y la colección de la biblioteca debe reflejar este hecho. Es necesario que las colecciones satisfagan tanto las necesidades especializadas como las necesidades generales de sus usuarios, lo que obliga a incluir, por ejemplo, libros en diferentes idiomas, o materiales relacionados con industrias específicas o actividades de especial interés para la comunidad. La colección debe requerir material también adecuado a la edad, sexo, religión o el origen étnico de la comunidad. La diversidad y profundidad del fondo de la colección de la Biblioteca Móvil es el resultado de la política de desarrollo de la colección, definida por los responsables de la biblioteca.

7.1 Políticas de desarrollo de la colección.

Una política de desarrollo de la colección (política de la colección) no puede existir aisladamente, sino que debe perseguir las metas y los objetivos del sistema bibliotecario, que a su vez debe basarse en las necesidades de la comunidad. Las metas y objetivos específicos del servicio de la Biblioteca Móvil deberían formar una parte integral de la misión global del sistema bibliotecario.

La política debería partir de las siguientes premisas:

- Indicar las necesidades y prioridades de la colección.
- Establecer parámetros para la formación la colección.
- Especificar la diversidad y profundidad de la cobertura de la colección.

Una política de desarrollo de la colección debería ser lo suficientemente flexible para adaptarse a los cambios de necesidades y de objetivos. La selección debería seguir unas directrices, y poder cambiarse fácilmente para responder a la dinámica natural de la prestación del servicio de la Biblioteca Móvil,

Expresamente, la política de desarrollo de la colección debería considerar los siguientes ítems:

- Los objetivos de la biblioteca
- Las necesidades de la comunidad
- Los objetivos a corto, medio y largo plazo.
- La política bibliotecaria y la política de las autoridades de gobierno, sobre prestación del servicio.

- Factores determinantes de la adquisición, como la financiación, redes de trabajo y recursos compartidos.
- Responsabilidad en la selección y adquisición de la colección, incluyendo responsabilidad de la coordinación.
- Formatos o soportes que se deben formar parte de la colección.
- Categorías de la evaluación previa a la incorporación de nuevos materiales:
 - Prioridades.
 - Materias.
 - Géneros.
 - Profundidad de cobertura.
 - Gama de la cobertura desde elemental a avanzado.
 - Exclusiones.
 - Énfasis.
- Alcance y profundidad de los formatos en la categoría de la evaluación previa.
- Política sobre donación de materiales.
- Política de expurgo.
- Política de censura.
- Política de pagos.
- Criterios de selección, como la calidad de la producción o el país de origen.
- Factores restrictivos como el presupuesto por artículo.
- Normas del desarrollo de la colección.

7.2 Aspectos cualitativos.

Los libros, tanto con tapa dura como con encuadernación rústica, siguen siendo el formato general de la Biblioteca Móvil, aunque actualmente los recursos en otros formatos son empiezan a ser más comunes. En muchos casos estos proporcionan el único medio de satisfacer las necesidades de los usuarios. Los CD de música, el CD-ROM, los DVD y los recursos en línea deben ser considerados parte de los recursos de biblioteca. La Biblioteca Móvil avanza como el resto de la sociedad, cuando se conecta a Internet para proporcionar recursos de los que antes no podía disponer. Audiolibros y DVD pueden ser escuchados en diferentes lenguas, así los grupos minoritarios tendrán acceso a documentos en su propia lengua.

Los juguetes pueden ser el único recurso que la biblioteca puede ofrecer a niños con discapacidades físicas o intelectuales. Los recursos en otras lenguas deberían estar disponibles también para niños.

7.3 Aspectos cuantitativos.

La colección que lleva una Biblioteca Móvil contiene aproximadamente los siguientes volúmenes:

- Vehículo tipo furgoneta: 1.500 ejemplares.
- Vehículo de más de 7,5 toneladas: 2.000 ejemplares.
- Vehículo de más de 20 toneladas: 2.500-4.000 ejemplares.
- Semi-remolque: 5.000 ejemplares.
- Semi-remolque con extensión lateral: 7.000 ejemplares.

7.3.1 Criterios previos.

Los siguientes puntos deben ser tomados en consideración cuando decidamos la proporción de las secciones de la colección.

- Sección de Ficción de Adultos: Generalmente representa el más alto porcentaje de las (publicaciones) documentos de la biblioteca. La cantidad de libros de (pastas rígidas) tapa dura frente a los libros de encuadernación rústica es más crítica en las Bibliotecas Móviles ya que el pequeño tamaño y el menor peso de los libros en rústica pueden justificar la utilización de estos más que en una biblioteca estable.
- Sección de No ficción de Adultos: Cubre una gama más amplia de categorías.

Mientras que la sección de ficción para adultos puede generalmente estar dividida en una pequeña gama de géneros como ciencia ficción, novela policíaca o romántica, la sección de no ficción abarca cientos de categorías. Por lo tanto la Biblioteca Móvil debe confiar en el criterio y la profesionalidad del personal, y contar con un excelente fondo de colección para proporcionar un buen servicio.

- La colección debería reflejar las necesidades inmediatas de la comunidad pero no de forma exclusiva. La tendencia a poner más énfasis en temas populares debería ser evitada. Debido a su pequeño tamaño la colección de no ficción en una Biblioteca Móvil ha de ser una representación de la

amplia gama del material disponible. La renovación constante de la colección y un buen sistema de petición son vitales.

- El uso de los libros infantiles varía enormemente según el tipo de servicio ofrecido. Si en el itinerario de la Biblioteca Móvil son visitados colegios y centros escolares, el porcentaje de libros infantiles será más alto. Sería deseable cargar el vehículo con el material apropiado y con colecciones especiales adicionales para los días con paradas escolares. Por el mismo motivo la cantidad de libros ilustrados o juveniles variará según los sitios que se visite.
- EL uso de ordenadores (computadoras) con conexión en línea debe verse como el objetivo a conseguir y la prestación de este servicio influirá en la cantidad de material de referencia que debe ser llevado.
- Debería contarse con material audiovisual, que puede incluir DVD y CD como soportes básicos. En cuanto a contenidos, estarán presente los audiolibros y las películas de no ficción (documentales, tutoriales...). No hay olvidar la riqueza que suponen los DVD en cuanto a su posibilidad de utilizarlos en distintas lenguas.
- La descarga legal de libros, música y audiolibros debería ahora considerarse como un nuevo servicio, obligatorio para las Bibliotecas Móviles de nuevo diseño.
- Se deberían analizar los aspectos geográficos y demográficos de las rutas y adaptar la colección a esas circunstancias. Por ejemplo, debe consignarse por escrito la alta concentración de personas mayores, niños y usuarios de otros idiomas. Igualmente deben tenerse en cuenta las visitas a las residencias de la tercera edad, hospitales y centros de asistencia social a la hora de preparar la colección de la Biblioteca Móvil.

7.3.2 La colección inicial.

Cuando creamos un servicio de Biblioteca Móvil o de extensión de rutas a nuevas áreas, existe una incertidumbre sobre la colección que vamos a incluir en el vehículo. Para asegurar resultados conviene realizar encuestas a los usuarios y recoger la información disponible sobre de áreas similares.

Un buen punto de partida sería la siguiente recomendación que fija la colección inicial en torno a las 2.000 unidades.

No-Ficción para adultos	400
Ficción para niños	200
No-Ficción para niños	200
Libros ilustrados	200
Juvenil	150
Alfabetización de adultos/ lenguas extranjeras	100
Letra grande	100
Audiolibros	50
Audio	100

7.3.3 Renovación de la colección

La colección debe ser renovada a partir de los fondos de la biblioteca de manera regular. Las estanterías deben ser actualizadas cada día y los libros muy desgastados o deteriorados deben ser retirados. El uso de la colección en la Biblioteca Móvil necesita un constante mantenimiento y los documentos que rara vez se utilizan deben ser retirados. Ningún ejemplar debe permanecer en la Biblioteca Móvil si no se ha utilizado durante 6 meses

Toda la colección debería renovarse tras un periodo de dos años.

Una forma sencilla de cambiar la colección, donde se está utilizando más de una Biblioteca Móvil, es cambiar las rutas para cada vehículo. Algunos servicios hacen esto de una manera regular. Por ejemplo la furgoneta verde da servicio en las rutas verdes durante dos meses y entonces hace la ruta roja durante dos meses. Las autoridades de Kirklees, municipio de West Yorkshire en el Reino Unido, pintaron sus cuatro vehículos en estilo casero pero en diferentes colores, de tal forma que los lectores eran conscientes de lo que veían, 4 vehículos diferentes en sus paradas semanales durante el transcurso de un mes. Este sistema multiplicó por cuatro las opciones de selección a los lectores en cuanto a bagaje documental puesto a su servicio.

7.4 Donaciones.

Las donaciones pueden ser un complemento útil para la colección de una Biblioteca Móvil. Sin embargo puede haber problemas, tales como:

- Los donantes pueden especificar que el libro sólo puede permanecer en la Biblioteca Móvil y no puede intercambiarse.
- En algunas áreas se donan más y mejores libros que en otras. Esto podría provocar un desequilibrio de la colección entre ellas.
- Las donaciones pueden centrarse en determinados campos o materias, lo que puede conllevar el riesgo de una saturación de unas sobre otras.
- El donante puede tener una razón comercial, política o religiosa para realizar la donación.
- El contenido de la donación puede ser inadecuada por muy variadas razones, p.e. puede tener contenido inapropiado por razones políticas o religiosas, contenidos demasiado violentos o simplemente demasiado técnicos.

A pesar de todo ello, las donaciones si son usadas con cuidado proporcionarán a los lectores una mayor variedad en la colección. Una política de donaciones establecida por escrito y consensuada con el personal bibliotecario y los políticos es útil. Las donaciones nunca deben ser rechazadas, pero la biblioteca debe poner la condición de que ella determinará lo que se puede hacer con la donación. Todas las donaciones deben ser enviadas a la sede para ser debidamente procesadas y aprobadas, y no colocarlas rápidamente en el estante más cercano.

Los agradecimientos a través de cartas y ex-libris reconociendo al donante es un gesto bonito aunque no debe ser exagerado.

8.0 Base del servicio.

La base del servicio es el lugar desde el cual las Bibliotecas Móviles operan. Preferentemente la base del servicio debería formar parte de una biblioteca central o de una biblioteca sucursal, aunque su edificio y ubicación deberían estar separados de ellas, pensando en facilitar los accesos a las zonas geográficas donde presta servicio.

En muchos casos, la Biblioteca Móvil forma parte de una flota de vehículos bajo una misma autoridad, alojada y mantenida por un departamento independiente. En este caso puede no ser necesario un garaje, pero debería tener un área de aparcamiento cubierto en la base de servicio.

La base del servicio consta de dos espacios diferenciados y complementarios: garaje y un área de trabajo.

8.1 Garaje.

Un garaje cubierto es lo deseable, y es esencial en climas con condiciones muy frías donde se producen nevadas.

Debería haber un mínimo de 1,5 m de espacio alrededor del vehículo para permitir trabajos de mantenimiento e inspección, en este sentido, también debe ser considerada la posibilidad de que los futuros vehículos sean más grandes.

La altura y la anchura de la entrada del garaje deberían permitir un acceso fácil y sin complicaciones para maniobrar.

Las puertas deslizantes o las de apertura vertical ocupan menos espacio y ahorran energía, esfuerzos y tiempo.

El suelo del garaje debería estar pavimentado y con un buen sistema de desagüe. Un foso para la inspección o reparación de los vehículos es siempre una ventaja.

Las salidas deben estar claramente señalizadas, así como el equipamiento contra incendios, cuya dotación se corresponderá con el espacio disponible. Todo el sistema como el aparato eléctrico debería ser revisado con regularidad y adecuadamente protegido con interruptores de circuito, etc. Debería haber una pared cortafuegos entre el espacio de biblioteca y el garaje.

El garaje tendría que estar equipado con tomas de energía, luces, ventiladores, espacio de almacenaje para las herramientas, y materiales de mantenimiento y limpieza. En el mejor de los casos sería ideal la presencia de calefacción y un sistema de seguridad.

Las tomas de corriente deberían estar ubicadas de manera conveniente para cargar la batería del vehículo, utilizar la maquinaria de la limpieza y la calefacción.

Un muelle de carga y descarga de al menos 1,5 m. debería construirse para permitir la transferencia directa de la colección al vehículo.

8.2 Área de trabajo bibliotecario y administrativo.

Debe haber un área definida de trabajo situada en una zona adyacente al garaje para realizar la distribución de la colección que debe ser renovada.

Entre el garaje y el área de trabajo debe haber un sistema de dobles puertas con doble bisagra, con una placa de protección en la parte inferior y una ventana a la altura de la cabeza.

El área de carga y descarga y el área de trabajo deben estar en un mismo nivel o bien comunicadas ascensor. El depósito de la colección debería estar situado en este área. Como una estimación general, aproximadamente se debe disponer de un fondo tres veces mayor que el fondo que lleva el vehículo y el fondo en préstamo.

Las estanterías móviles o sobre carriles pueden reducir los problemas de espacio. Mesas de trabajo, escritorios, ordenadores y demás equipamientos e instrumentos apropiados para el personal deben estar previsto igual que en el área de trabajo de cualquier biblioteca.

9.0 Promoción.

Los servicios de Biblioteca Móvil se ofrecen para igualar, en la medida de lo posible, la oportunidad de acceso a los servicios bibliotecarios para los ciudadanos. El objetivo debe ser que tantas personas como sea posible se beneficien de este servicio. En muchos casos las zonas rurales han sido las últimas en recibir los prestaciones bibliotecarias y, en consecuencia, tienen menos hábito en su uso, al tiempo que adolecen de un menor conocimiento sobre su sistema trabajo y sobre el alcance y la profundidad de los servicios que tienen a su disposición.

Una Biblioteca Móvil surtida de libros no es suficiente por sí misma para atraer su máximo potencial de usuarios, aunque tenga la ventaja de ser menos intimidatoria que una sucursal fija, pues lleva el servicio al cliente de forma directa y a pequeña escala.

Es vital que la biblioteca y sus servicios sean promocionados continuamente para atraer a nuevos usuarios y para concienciar a los actuales de la amplia gama de servicios disponibles.

Los medios para publicitar la Biblioteca Móvil son diversos, limitados sólo por la disponibilidad económica.

9.1 Publicidad permanente.

La publicidad más efectiva de la Biblioteca Móvil es su propio vehículo continuamente moviéndose por su zona, de lo que se desprende la necesidad de diseñarlo de manera que informe de un vistazo sobre su cometido, mediante un aspecto llamativo, vistoso y con la palabra biblioteca destacada (su variante en cada caso: Biblioteca Móvil, Biblioteca Itinerante, Bibliobús, Bibliomóvil, Biblioguagua...). También debe incluir el nombre de la administración que lo gestiona y el logo corporativo, con lo que consigue ser vista como parte integrante de un sistema más grande. (*Véanse las ilustraciones 3, 12, 13, 45 y 46*)

9.2 Publicidad activa.

Hay muchas maneras de promover el servicio de Biblioteca Móvil. La siguiente lista proporciona ejemplos e ideas:

- Elaboración de calendarios con detalles del servicio y horarios de visita

- Distribución de los servicios y los horarios a los hogares, organizaciones comunitarias, puntos de información, oficinas de correos, bancos, etc.
- Utilización de los tabloneros de anuncios de centros comerciales, oficinas municipales, etc.
- Presencia en consultas de médicas y de dentistas.
- Elaboración de un boletín de noticias del servicio.
- Utilización del boletín de noticias de otras organizaciones.
- Artículos y anuncios en prensa local, radio y TV.
- Inclusión en las circulares del gobierno local y en administraciones locales.
- Marcapáginas conteniendo servicios y horarios.
- Uso del correo postal para distribuir folletos.
- Reparto de cartas entregadas por el correo local, el lechero, otros repartidores y el servicio de recogida de basura.
- Mostrar el uso de la Biblioteca Móvil en acontecimientos especiales como ferias, mercados, carnavales, días de exposición, acontecimientos históricos, días de jornadas de puertas abiertas, etc.
- Las horas de actividades de extensión bibliotecaria como cuentacuentos, charlas, recitales, conciertos...
- Demostraciones en centros comerciales y otros centros de la comunidad.

10 El activo más importante

Finalmente, cualquiera que sea la forma o el tamaño del vehículo donde quiera que viaje a través del mundo, el activo más importante de una Biblioteca Móvil es el PERSONAL, los buenos profesionales son esenciales para mantener un buen servicio.

Apéndice 1

Propuestas para el diseño de Bibliotecas Móviles de chasis rígido.

Los gráficos siguientes se ofrecen como orientación a la hora de trazar el diseño de una nueva Biblioteca Móvil. Todos los dibujos corresponden a vehículos con volante a la izquierda, salvo que se trate del caso particularmente requerido de un vehículo con volante a la derecha. Los usuarios del Reino Unido, Australia, etc., donde sus vehículos tienen el volante a la derecha, deben utilizar una imagen especular de la que se les ofrece. Estos gráficos no están a escala, pues sólo pretenden indicar la colocación de los diferentes equipamientos del vehículo en su interior.

En todos los vehículos con una única puerta tendría que existir una segunda vía de evacuación en caso de incendio o accidente de tráfico. Esta salida de emergencia puede ser una ventana o una segunda puerta normalmente oculta detrás de las estanterías. A menudo se puede solucionar fácilmente usando la puerta del conductor debidamente señaliza.

1. Dos puertas con sendos mostradores, anterior y posterior.

Este ejemplo tiene dos puertas, una para la entrada y otra para la salida, con un mostrador en cada puerta. Esto es útil en las rutas de mucha afluencia de público. La localización del equipo informático depende de las necesidades. La presencia de un inodoro / WC se contempla como un elemento opcional.

El mostrador anterior utiliza el asiento del copiloto a la hora de atender al público, sin embargo considerando los asientos con las actuales medidas de seguridad (cinturón) puede dejar de ser una opción, lo que crearía la necesidad de un segundo asiento. Esto significará una nueva reubicación del mostrador en el vehículo.

2. Dos puertas con un mostrador.

Esta distribución es útil en los vehículos con servicio a escuelas o con paradas de muy densa ocupación, donde se requiere la aplicación de un sistema más rígido en el funcionamiento del servicio.

3. Puerta única y mostrador anterior.

La existencia de una única puerta aumenta al máximo los metros de estanterías. Esta opción es útil cuando los lectores suelen llegar desde un principio, para irse más o menos juntos. La localización del baño que se muestra es opcional. El mostrador está articulado para permitir el acceso del personal.

4. Un mostrador con puerta trasera.

La puerta trasera se puede utilizar para escalones cortos o como rampa de poca inclinación. Es muy útil en espacios cerrados como recintos escolares o fabriles, pero puede ser peligroso usarla en la calle.

5. Única puerta posterior y mostrador lateral.

Este es un ejemplo real de East Riding, Yorkshire, en el Reino Unido (de ahí el volante a la derecha) una entrada trasera y el mostrador lateral da una gran sensación de amplitud al tiempo que dicho mostrador lateral suprime barreras entre el personal y el público. Esta opción de diseño ha demostrado ser muy popular entre los usuarios.

Propuestas para la localización del baño / WC.

La pared del habitáculo puede tener estantes y la puerta puede aprovecharse con un bastidor para folletos. Si sólo está destinado para uso del personal, no tiene por qué estar a la vista de los usuarios. Viendo el dibujo, ¡no estamos recomendando que se necesiten cuatro retretes! Se trata únicamente de los lugares sugeridos para su colocación.

Propuestas para la localización de revisteros y otras estanterías con rotación sobre su propio eje para libros pequeños.

Este tipo de estanterías se puede colocar delante de las ventanas. Contienen el mismo volumen de libros que las estanterías a las que las propias ventanas sustituyen.

(Al posibilitar) La presencia de ventanas es útil en los países más fríos, pues maximizan las posibilidades de calor e iluminación naturales. También en las zonas más peligrosas permiten al personal ver fácilmente lo que está pasando en el exterior. Posibilita asimismo que los usuarios potenciales puedan ver el interior. Algunos vehículos utilizan un lado completo de ventanas, a base de estanterías metálicas con un respaldo mínimo.

Propuestas para la localización de las puertas.

Las puertas mostradas en el dibujo son del tipo elevador. Los escalones de la entrada se pueden plegar dentro de un elevador que tanto puede servir para sillas de ruedas como para carritos de bebé. ¡Los accesos para el público nunca deben estar en el lado del conductor del vehículo!

Acceso aparte para silla de ruedas.

En paradas con mucha afluencia, una persona en silla de ruedas puede retrasar el flujo de entrada de personas mientras utiliza el elevador. Esto le puede avergonzar, con lo que es posible que necesitara una entrada independiente (se muestran algunas opciones en el gráfico). Por otra parte, esta última opción puede provocar

que este usuario se sienta “diferente”, e incluso que se piense un estorbo para el personal de la Biblioteca Móvil, sin olvidar el inconveniente que supone restar metros de estanterías para esta puerta aparte.

Uso de módulos extensibles.

Esta cuestión se aborda en la sección de remolques/trailers.

Apéndice 2

Propuestas para el diseño de una Biblioteca Móvil con remolque.

Al igual que en los vehículos de chasis rígido, se han tomado como norma general los vehículos que tienen el volante a la izquierda. Los usuarios del Reino Unido, Japón o Australia, tendrán que guiarse por una imagen especular.

Hay que tener en cuenta que los dibujos son esquemáticos y no a escala. La longitud del vehículo podrá variar entre los 13 y los 8 metros.

Todos los vehículos están diseñados con un acceso para silla de ruedas en el hueco de las escaleras. Al igual que en el anterior tipo de vehículos esto podría cambiar según las condiciones locales y la disponibilidad presupuestaria.

Los vehículos articulados pueden ser más bajos que los de chasis rígido, especialmente cuando tienen un solo eje y éste está muy atrás. A menudo se puede sustituir un sistema de elevación más caro por una rampa retráctil.

De nuevo la instalación de un cuarto de aseo se puede realizar en diferentes partes (véase la sección correspondiente en el Apéndice 1). Igualmente se puede crear un ambiente luminoso y ventilado con el uso imaginativo de ventanas y tragaluces.

En los vehículos con una única puerta de entrada, habrá que instalarse una segunda salida para ser utilizada en caso de incendio o accidente de tráfico, que puede ser una ventana u otra puerta normalmente oculta detrás de una estantería.

Remolque 1. Puerta única y centrada.

Este modelo tiene una entrada central y el mostrador se sitúa frente a la misma. En los climas más fríos se puede instalar una segunda puerta de cristal, para mantener el interior caliente. Este diseño permite al personal de la biblioteca recibir al público en el mismo momento que entra en la biblioteca. Por el contrario, que el personal se sitúe en una urna de cristal puede resultar poco cálido y dar una sensación de inaccesibilidad a los nuevos usuarios

El piso de la parte izquierda es más elevado, por ser donde el remolque engancha sobre las ruedas de la cabeza tractora. Normalmente, cuando el habitáculo destinado a biblioteca es lo bastante largo, esta parte se destina a la sección infantil, ya que los niños tienen más agilidad para subir escaleras, aunque no habrá que olvidar la posibilidad de niños en silla de ruedas mediante la instalación de una rampa.

Remolque 2: Dos puertas, una a cada lado del mostrador.

Dos accesos y el mostrador en medio puede ser una opción práctica en paradas de mucha afluencia de público, especialmente cuanto más grande y menos

maniobrable es el remolque. Por tanto, este diseño es propio de remolques que permanecen periodos muy largos en un mismo sitio y que suelen recibir un gran contingente de usuarios.

Remolque 3. Puerta única y mostrador posterior.

Una vez más, este diseño aporta al personal buena visibilidad de los usuarios que entran, y les ofrece la posibilidad de recibirlos en ese momento. También aumenta la sensación de amplitud espacial. Asimismo posibilita la instalación de un WC y de revisteros y otras estanterías autogiratorias.

Remolque con módulos extensibles.

Los módulos se pueden lograr un espacio suplementario de hasta un 50%. Básicamente un módulo es una ampliación de la zona habitable del remolque que se encuentra replegada cuando el vehículo está viajando. Normalmente son de accionamiento mecánico e incluyen medidas de seguridad para detener el mecanismo ante peligro para las personas o para impedir su accionamiento cuando el vehículo está moviéndose.

Se debe tener cuidado de no dejar nada en el suelo cuando los módulos estén cerrados. También puede ser útil para el personal poder acceder al interior sin necesidad de abrir los módulos, por ejemplo en el garaje, con lo que si la puerta se encontrara en el módulo habría que contar con otra puerta a mayores fuera de éste.

Aunque el dibujo muestra dos módulos, es perfectamente posible el uso de uno sólo. También presenta varias localizaciones para las puertas. La ilustración sitúa al personal de la Biblioteca Móvil en el módulo, al frente de una de las secciones de mayor éxito entre los usuarios, tal como la de CD o DVD, aunque también puede ser destinada para la sección infantil aprovechando que su situación es propicia para no molestar a los adultos.

El hecho de que el módulo se extienda sobre las aceras hace posible contar con accesos muy bajos, al igual que el uso de plataformas similares a las que se emplean en los ferrocarriles.

Sugerencias para optimizar el espacio.

Las grandes dimensiones del remolque aumentan las opciones de introducir mejoras. A continuación se puede observar un plano basado en uno utilizado en el Reino Unido: se ha separado el área de personal que contiene el inodoro, el lavabo, una pequeña cocina y la mesa para comer, lo que posibilita su uso por una parte del personal mientras el resto sigue trabajando.

Apéndice 3

Páginas web útiles.

Si se realiza una búsqueda en Google por términos como "biblioteca móvil, biblioteca ambulante, bibliobuses..." se obtendrá una gran cantidad de páginas web sin ningún orden concreto que no sea el relativo al algoritmo de frecuencia de consultas de este buscador.

Otra fuente de Internet para encontrar Bibliotecas Móviles son las redes sociales, tales como Youtube, Facebook, Twitter y Flickr.

A continuación recomendamos una serie de sedes web, cualquiera de las cuales es bueno como punto de partida, si bien, debido a la fugacidad con la que cambian las webs, sólo incluimos un número reducido con las más sobresalientes por su importancia.

La página web de la Sección de Bibliotecas Públicas de la IFLA es el sitio que, además de respaldar esta publicación, ofrece una lista de las páginas web más útiles sobre Bibliotecas Móviles, en constante revisión y actualización.

IFLA. Sección de Bibliotecas Públicas.
<http://www.ifla.org/en/public-libraries>

Conference proceedings (Find a conference and scroll down for mobile library papers)
<http://archive.ifla.org/IV/confproc.htm>

UK Branch and Mobile Libraries Group.
<http://www.cilip.org.uk/get-involved/special-interest-groups/branchmobile/Pages/default.aspx>

USA bookmobile group of ALA.
<http://www.ala.org/ala/aboutala/offices/olos/bookmobiles.cfm>
<http://www.ala.org/ala/aboutala/offices/olos/bookmobiles/servicesbookmobile.cfm>

Australian Mobile Library Page.
<http://www.mobilelibraries.com.au/>

Asociación de Profesionales de Bibliotecas Móviles de España (ACLEBIM).
<http://www.bibliobuses.com/>

Randers, en Dinamarca, tiene una página excelente.
http://www.randersbib.dk/default.asp?page_id=79

Dos páginas en Green mobile libraries
<http://www.techsoupforlibraries.org/blog/green-bookmobile>
Green mobile in California

<http://olos.ala.org/columns/?p=139>
UK paper by Ian Stringer for US bookmobile section

El famoso camello biblioteca de Kenia también tiene su propia web.
<http://camelbookdrive.wordpress.com/>

Para tener una aproximación del número de Bibliotecas Móviles presentes en Internet, baste este botón de muestra:

http://www.statemaster.com/graph/edu_pub_lib_num_of_boo-educationpublic-libraries-number-bookmobiles for the number of US bookmobiles

y

http://www.google.co.uk/images?hl=en&safe=off&q=bibliobus&um=1&ie=UTF-8&source=univ&ei=LFr-S8v1Kqay0gTqwJjnDQ&sa=X&oi=image_result_group&ct=title&resnum=4&ved=0CDsQsAQwAw : (Directorio de Bibliobuses de habla francesa)

<http://anavevoadora.wetpaint.com/> (Directorio de los Bibliobuses portugueses)

<http://homepages.nyu.edu/~mg128/International.htm> : International bookbuses.
(Incluye enlaces útiles)

Punjab private Library
http://www.nriinternet.com/NRI_EDUCATION/India/Jaswant_Singh/index.htm

Bibliobús de Caja Madrid.
http://bibliotecas.obrasocialcajamadrid.es/biblio-adulto/662_97045.htm?idc=262463&idp=97002

Agradecimientos.

Como coordinador de esta actualización de las Pautas para Bibliotecas Móviles de la IFLA, en primer lugar he de reconocer el trabajo realizado en las directrices originales por Robert Pestell, de Brisbane, Queensland (Australia) que han estado vigentes durante 19 años. La actual edición difiere de aquélla especialmente en lo relativo a los cambios provocados por las nuevas tecnologías de la información y de la comunicación, y en el intento de adaptar nuestros servicios a los recursos medioambientales de los que disponemos.

Esta actualización ha sido revisada, modificada y enmendada por un grupo de bibliotecarios de servicios móviles de todo el mundo.

Los miembros de este grupo fueron:

Barbara Cesar, Ljubljana, Eslovenia.

Cathie Richards, North Shore City, Nueva Zelanda.

Elina Harju, Tampere, Finlandia.

Paul Phillips, Birmingham, Reino Unido.

Ruth Ørnholt, Bergen, Noruega.

Antero Kyöstiö, Tampere, Finlandia.

Lynne Makin, Upper Murray Regional Libraries Wodonga, Victoria, Australia

Jan Meadows, Denver, Colorado, EE.UU.

Nuno Marçal, Proença-a-Nova, Portugal.

Varila Kalle, Turku, Finlandia.

Roberto Soto Arranz. León, España.

Gracias a todos ellos.

Gracias a mi hijo Jonny Stringer por sus excelentes dibujos.

Gracias a Joan Aliprand, bibliotecario australiano casado y residente en California, EE.UU. Joan y su familia leyeron las pautas para comprobar que eran tan comprensibles para los angloparlantes de Estados Unidos y Australia como para los británicos.

Finalmente gracias a Sjoerd Koopman y su equipo de la Sede Central de la IFLA en los Países Bajos por transformar mi manuscrito en estas Pautas.

Ian Stringer MCLIP (hon) FCLIP

Coordinador de Información, Sección de Bibliotecas Públicas, IFLA.

Traducción española.

La traducción al castellano de estas Pautas ha sido realizada por un Grupo de Trabajo constituido en el seno de la Asociación de Profesionales de Bibliotecas Móviles, de España (ACLEBIM), formado por los siguientes bibliotecarios:

María Antonia Carro Castro, León.

Sagrario Fernández Cedena, Madrid.

Jesús García Cesteros, Salamanca.

Ana Isabel Mateos Vara, La Coruña.

Isabel Sánchez García, Madrid.

Irune Simón Bratos, Valladolid.

Roberto Soto Arranz, León.